

Portable Digital Radio

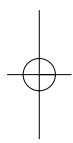
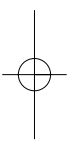
AE2380

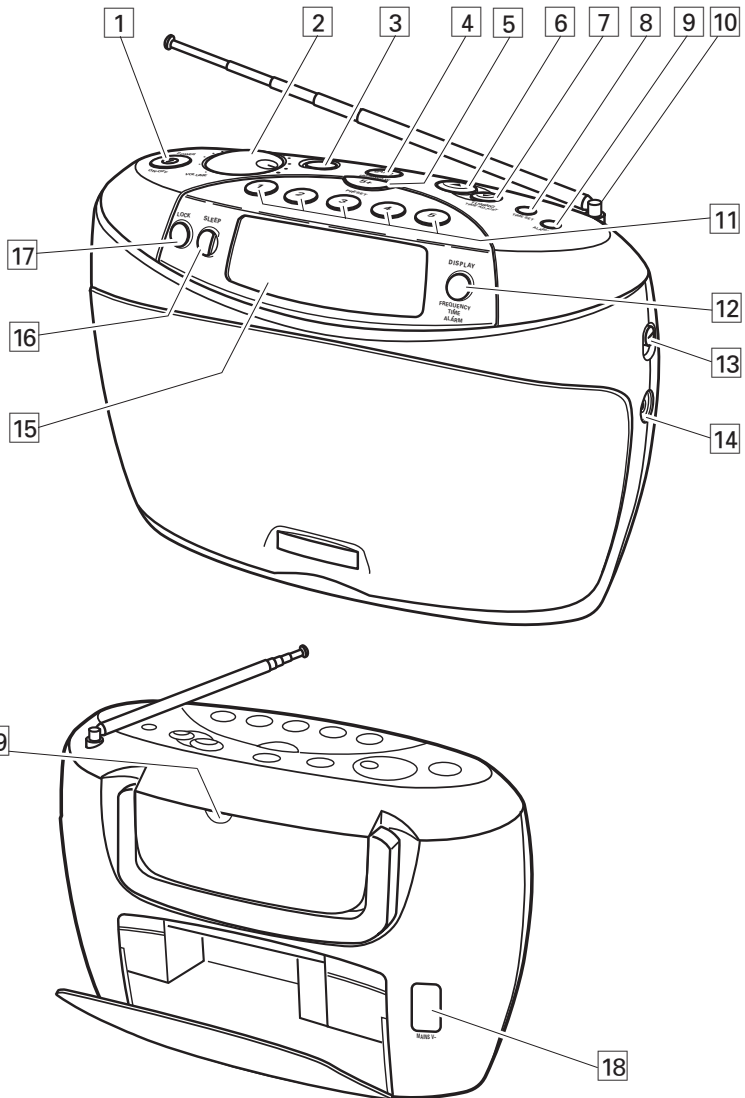


Let's make things better.



PHILIPS





Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead – not simply over the two wires.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio AE2380 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 08/10/1999

Philips Consumer Electronics
Philips, Glaslaan 2
5616 JB Eindhoven, The Netherlands


Zasilanie	83	Zegar/Radio	86
Przełączniki	84	Funkcje odbiornika	87-88
Informacje ogólne	85	Usowanie usterek	89

Polski

Controls6	Clock/radio9	English
Power supply7	Features10–11	
General information8	Troubleshooting12	
Alimentation13	Horloge/radio16	Français
Commandes14	Fonctions spéciales17–18	
Généralités15	Recherche de pannes19	
Controles20	Reloj/radio23	Español
Suministro de energía21	Características24–25	
Información general22	Problemas y soluciones26	
Stromversorgung27	Uhr/Radio30	Deutsch
Bedienelemente28	Besonderheiten31–32	
Allgemeine Informationen29	Fehlerbehebung33	
Toetsen34	Klok/radio37	Nederlands
Stroomvoorziening35	Voorzieningen38–39	
Algemene informatie36	Verhelpen van storingen40	
Alimentazione elettrica41	Orologio/radio44	Italiano
Comandi42	Caratteristiche45–46	
Informazioni generali43	Individuazione dei guasti47	
Reglage48	Klocka/radio51	Svenska
Strömförsörjning49	Funktioner52–53	
Allmän information50	Felsökning54	
Strømforsyning55	Ur/radio58	Dansk
Betjeningsknapper56	Specialfunktioner59–60	
Generel information57	Fejlfinding61	
Säätimet62	Kello/radio65	Suomi
Virtalähde63	Käyttömahdollisuuksia66–67	
Yleistietoja64	Vianhaku68	
Alimentação de corrente69	Relógio/rádio72	Português
Comandos70	Características73–74	
Informação geral71	Resolução de problemas75	
Πλήκτρα ρύθμισης76	Ρολόι/Ραδιόφωνο79	Ελληνικά
Τροφοδοσία77	Χαρακτηριστικά80–81	
Γενικές πληροφορίες78	Επίλυση προβλημάτων82	

CONTROLS

English

- | | |
|---|--|
| <p>1 POWER ON-OFF ...switches the set on and off</p> <p>2 VOLUME.....adjusts the volume</p> <p>3 NEWS·MUSICselects the sound</p> <p>4 BAND
FM-MW-LW.....selects the waveband</p> <p>5 5+.....enables to store and to select more than 5 radio stations per waveband</p> <p>6 ▲ TUNINGtunes to radio stations upwards
TIME ADJUSTadjusts the hours and minutes upwards</p> <p>7 ▼ TUNINGtunes to radio stations downwards
TIME ADJUSTadjusts the hours and minutes downwards</p> <p>8 TIME SET.....activates/confirmes the time setting</p> <p>9 ALARM SET.....activates/confirmes the alarm time setting</p> | <p>10FM antenna</p> <p>11 PRESET 1–5stores radio stations and selects the preset stations</p> <p>12 DISPLAY FREQUENCY·TIME-ALARM switches between frequency, time or alarm display</p> <p>13 ·BUZZ.....selects the buzzer as alarm signal
·RADIO.....selects the radio as alarm signal
·OFFdeactivates the alarm function</p> <p>14 3.5 mm headphone socket</p> <p>15display</p> <p>16 SLEEPactivates the sleep timer</p> <p>17 LOCK.....locks all buttons</p> <p>18 MAINS V~socket to connect the mains lead</p> <p>19 RESET.....clears all settings</p> |
|---|--|

Environmental information

All redundant packing material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easily separable into three mono materials: cardboard (box), polystyrene foam (buffer) and polyethylene (bags, protective foam sheet).

Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.

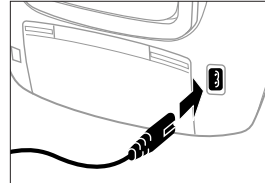
POWER SUPPLY

English

Mains supply

The type plate is located on the bottom of the set.

- 1 Check whether the voltage as shown on the type plate corresponds to your local voltage. If it does not, consult your dealer or service organization.
- 2 Connect the AC mains lead to the MAINS V~ inlet and to the wall socket. This switches on the mains supply.



Connecting the set to the mains switches off the battery supply. Disconnecting the set from the mains has one of the following effects:

- If batteries are inserted:
 - The set switches on the battery supply;
- or
- If no batteries are inserted:
 - flashes and the current time is displayed. After a short time all settings will be lost.



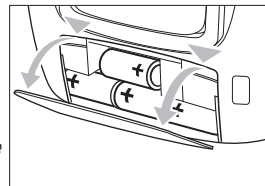
To disconnect the set from the mains completely, remove the mains plug from the wall socket.

For users in the U.K.: Please follow the instructions on page 4.

Batteries (not supplied)

- Open the battery compartment and insert 4 batteries of type **R20, UM1** or **D**-cells (preferably alkaline).

Notes: – Remove batteries if they are exhausted or if the set is not going to be used for a long time.
 – Old and new or different types of batteries should not be used in combination.



Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

- Indication of weak batteries:
 - starts flashing.



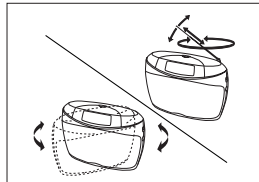
This set complies with the radio interference requirements of the European Community.

GENERAL INFORMATION


English

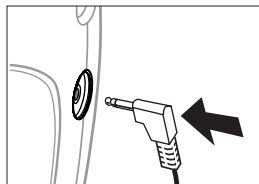
Antennas

- FM: Extend the telescopic antenna fully and turn it for optimum reception. If the signal received is too strong (e.g. near a transmitter) retract the antenna.
- MW/LW: Direct the internal MW/LW antenna by turning the set. The FM antenna is not needed.



Connecting headphones

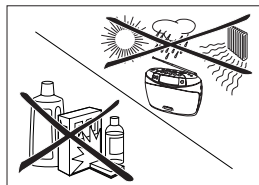
- You can connect headphones to the  headphone socket.
→ The loudspeakers will then be switched off.



Maintenance

Do not expose the set or the batteries to humidity, rain, sand or excessive heat (caused by heating equipment or direct sunlight).

You can clean the set with a soft, slightly dampened lint-free cloth. Do not use any cleaning agents as they may have a corrosive effect.

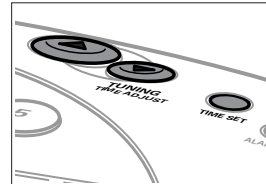


CLOCK/RADIO

English

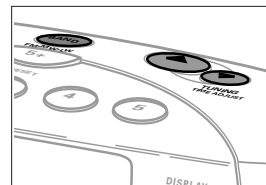
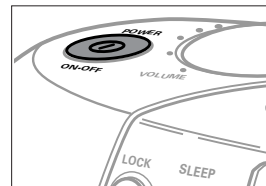
Clock setting

- 1 Press TIME SET.
→ The clock digits 0.00 flash.
- 2 Press TIME ADJUST ▲ or ▼ to set the current time.
- 3 Press TIME SET again or do not press any key for at least 5 seconds.
→ The current time is displayed.



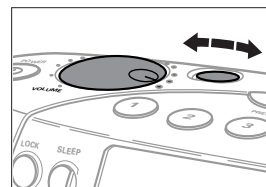
Tuning to radio stations

- 1 Press POWER ON-OFF to switch on the radio.
- 2 Press BAND repeatedly to select the desired waveband.
→ FM, MW or LW is shown.
- 3 Keep TUNING ▲ or ▼ pressed for longer than 1 second.
→ The radio tunes to a station with sufficient strength, the current frequency is displayed and a beep tone is heard.
- 4 Repeat searching (step 3) until you find the desired station.
 - To tune to a weak station briefly press TUNING ▲ or ▼ as often as necessary for optimum reception.
 - Press POWER ON-OFF to switch the radio off.
→ The current time is displayed (if the clock is set).



Volume and sound adjustment

- Adjust the volume by using VOLUME.
- Push the NEWS-MUSIC slider to select the desired sound.



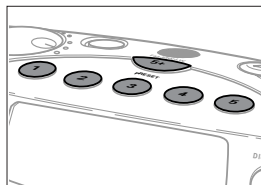
FEATURES

English

Storing radio stations

You can store up to 30 radio stations (10 stations per waveband).

- 1 Tune to a desired radio station.
 - 2 Keep one of the PRESET (1–5) keys pressed for more than 2 seconds until a double beep is heard.
 - The waveband, the frequency and the preset number of the stored station are displayed.
- To store more than 5 stations per waveband press 5+ before assigning a station to a PRESET (1–5) key (see step 2).
 - To clear all presets press RESET.




Tuning to a preset radio station

- 1 To tune to presets 6–10 first press 5+.
- 2 Press a PRESET (1–5) key for less than 2 seconds.
 - A single beep is heard and playback starts. The waveband, the frequency and the preset number of the stored station are displayed.

Lock function

You can lock the buttons of the set. When a key is pressed, no action will be executed then.

- 1 Press LOCK.
 -  is shown.
- 2 To deactivate the lock function press LOCK again.



Notes: – If the lock function is activated, the clock display will switch to the radio display automatically. To return to the clock display, deactivate the lock function and press DISPLAY FREQUENCY·TIME·ALARM, if necessary, repeatedly.


– To switch the alarm off when the lock function is activated, press LOCK.

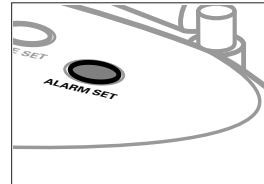
FEATURES

English


Alarm time setting

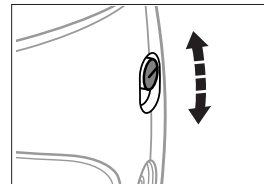
The set can be used as an alarm clock, whereby the buzzer or radio is switched on at a set time.

- 1 Press ALARM SET.
→  and the alarm clock digits flash.
- 2 Press TIME ADJUST ▲ or ▼ to set the desired alarm time.
- 3 Press ALARM SET again or do not press any key for 5 seconds.



Alarm clock activation and deactivation

- Push the slider to -BUZZ or -RADIO to select the desired alarm sound and to activate the alarm clock.
→  and either **BUZZER** or **RADIO** are displayed with the current time.
- Push the slider to -OFF to deactivate the alarm clock.



- Notes:*
- If no key is pressed, the alarm clock will be switched off after 1 hour.
 - You can switch the alarm off for 24 hours by pressing any key on the set.
 - The beep tone of the buzzer will become louder after 10 seconds.



Sleep timer

The sleep timer is a set period of time before the set switches off.

- 1 Press SLEEP repeatedly within 5 seconds until the desired sleeper time is displayed.
→ **SLEEP** and either **120**, **60**, **30**, **10** or **OFF** are shown.
 - 2 As soon as the desired time is displayed, do not press any key again.
→ **SLEEP** and the frequency and waveband of the current radio station are displayed. After the chosen time has elapsed, **SLEEP** goes off and the radio switches off.
- To deactivate the sleep timer before the chosen time has elapsed press POWER ON-OFF or SLEEP.



TROUBLESHOOTING

English

WARNING

Under no circumstances should you try to repair the set yourself as this will invalidate the guarantee. Do not open the set as there is a risk of electric shock.

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair.

If you are unable to solve a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

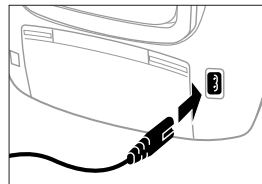
Problem	Possible cause	Solution
No sound	Volume is not adjusted.	Adjust the volume.
	Headphones are connected.	Disconnect the headphones.
	Mains lead is not connected properly.	Connect the mains lead properly.
	Batteries are exhausted.	Insert fresh batteries.
	Batteries are inserted incorrectly.	Insert the batteries correctly.
Radio switches off by itself	Sleep timer has been activated.	Switch the radio on again.
	Batteries are getting exhausted.	Insert fresh batteries or use the mains supply.
Poor radio reception	Weak radio signal.	Adjust the antenna by turning for optimum reception.
	Interference caused by electric equipment like TVs, computers, engines etc.	Keep the radio away from electric equipment.
Alarm does not work	Alarm time is not set/alarm is not activated.	Set the alarm time/activate the alarm.
	Headphones are connected.	Disconnect the headphones.
No reaction to controls	Lock function is activated.	Press LOCK.
	Electrostatic discharge.	Press RESET or disconnect the set from the power supply; reconnect after a few seconds.
Malfunction, loss of time settings and radio presets	Batteries are getting exhausted.	Replace batteries, readjust settings.

ALIMENTATION

Alimentation électrique

La plaque signalétique de l'appareil est située sous l'appareil.

- 1 Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension locale. Dans le cas contraire, contactez votre fournisseur ou service de réparation.
- 2 Reliez le cordon d'alimentation à la prise MAINS V- et à la prise murale. L'appareil est maintenant sous secteur.



Français

Lorsque l'appareil est sous secteur, l'alimentation par piles est coupée.

Si vous débranchez l'appareil, un des effets suivants se produit :

- Si celui-ci est pourvu de piles :
→ Il est prêt à fonctionner sur piles ;
- ou
- Si celui-ci est dépourvu de piles :
→ clignote et l'heure s'affiche. Au bout d'un petit moment, tous les réglages seront perdus.



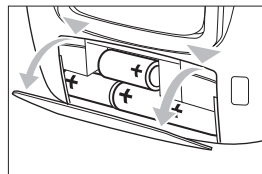
Pour débrancher complètement l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.

Piles (non fournies)

- Ouvrez le compartiment à piles et insérez 4 piles de type **R20, UM1** ou **D** (de préférence alcalines).

Remarques : – Enlevez les piles de l'appareil si elles sont usées ou si l'appareil doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée.

– Ne mélangez pas des piles usagées, neuves ou de types différentes.



Les piles contiennent des substances chimiques et doivent par conséquent être rejetées dans les endroits appropriés.


- Témoin d'usure des piles :
→ commence à clignoter.



Cet appareil est conforme aux normes de la Communauté européenne en matière d'interférences radio.

COMMANDES

Français

- | | |
|---|---|
| <p>1 POWER ON-OFF ...pour allumer et éteindre l'appareil</p> <p>2 VOLUMEpour régler le volume sonore</p> <p>3 NEWS·MUSICpour sélectionner le son</p> <p>4 BAND
FM·MW·LWpour sélectionner la bande d'ondes</p> <p>5 5+permet de mémoriser et sélectionner plus de 5 stations radio par bande</p> <p>6 ▲ TUNINGsyntonisation des stations radio en augmentant
TIME ADJUSTréglage des heures et des minutes en augmentant</p> <p>7 ▼ TUNINGsyntonisation des stations radio en diminuant
TIME ADJUSTréglage des heures et des minutes en diminuant</p> <p>8 TIME SETpour activer/confirmer le réglage de l'heure</p> <p>9 ALARM SETpour activer/confirmer le réglage de l'alarme</p> <p>10antenne FM</p> | <p>11 PRESET 1-5pour mémoriser les stations radio et sélectionner les stations pré-réglées</p> <p>12 DISPLAY FREQUENCY·TIME·ALARM
pour commuter entre les affichages de la fréquence, de l'heure ou de l'alarme</p> <p>13 ·BUZZpour sélectionner le réveil par sonnerie
·RADIOpour sélectionner le réveil par radio
·OFFpour annuler la fonction alarme</p> <p>14 prise casque 3,5 mm</p> <p>15affichage</p> <p>16 SLEEPpour activer la minuterie</p> <p>17 LOCKpour verrouiller tous les boutons</p> <p>18 MAINS V~prise de branchement secteur</p> <p>19 RESETpour annuler tous les réglages</p> |
|---|---|

Informations relatives à l'environnement

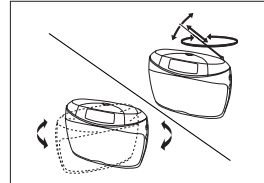
Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait de notre mieux pour que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériaux: carton (boîte), polystyrène expansé (matériel tampon), polyéthylène (sachets, panneau de protection en mousse).

Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

GENERALITES


Antennes

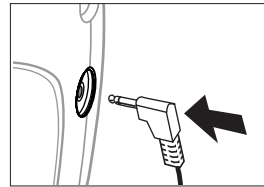
- FM : Tirez l'antenne télescopique et orientez-la de façon à tirer l'antenne télescopique et orientez-la de façon à optimiser la réception. Si le signal est trop fort (par exemple, si l'appareil est près d'un transmetteur), rentrez l'antenne.
- MW/LW : Pour orienter l'antenne MW/LW interne, positionnez l'appareil de façon à optimiser la réception. L'antenne FM n'est pas nécessaire.



Français

Relier un casque

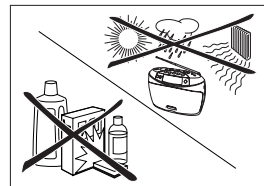
- Vous pouvez relier un casque à la prise .
→ Les haut-parleurs sont alors muets.



Entretien

Ne pas exposer l'appareil ou les piles à l'humidité, la pluie, le sable ou une chaleur excessive (provenant d'un appareil de chauffage ou du soleil).

Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon doux non-pelucheux et légèrement humide. N'utilisez aucun produit de nettoyage pouvant avoir une action corrosive.

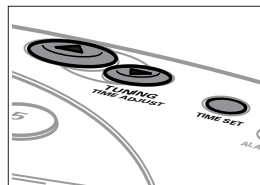


HORLOGE/RADIO

Français

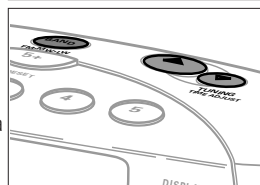
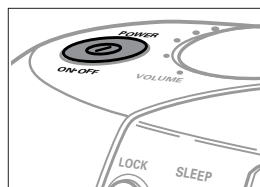
Réglage de l'horloge

- 1 Appuyez sur TIME SET.
→ Les chiffres de l'horloge 0.00 clignote.
- 2 Appuyez sur TIME ADJUST ▲ ou ▼ pour afficher l'heure réelle.
- 3 Appuyez de nouveau sur TIME SET ou bien n'appuyez sur aucune touche pendant 5 secondes.
→ L'heure réelle s'affiche.



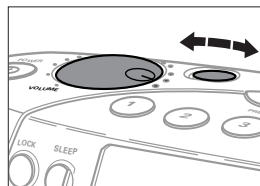
Syntonisation des stations radio

- 1 Appuyez sur POWER ON-OFF pour allumer l'appareil.
 - 2 Appuyez plusieurs fois sur BAND pour sélectionner la bande désirée.
→ FM, MW ou LW s'affiche.
 - 3 Appuyez pendant plus de 1 seconde sur le bouton TUNING ▲ ou ▼.
→ La radio se syntonise sur la station dont le signal est assez fort, la fréquence s'affiche et l'on entend un signal sonore.
 - 4 Continuez la recherche (l'étape 3) jusqu'à ce que vous trouviez la station que vous recherchez.
- Pour améliorer la réception d'une station dont le signal est trop faible, appuyez par pressions successives sur la touche TUNING ▲ ou ▼ jusqu'à obtenir une bonne réception.
 - Appuyez sur POWER ON-OFF pour éteindre l'appareil.
→ L'heure s'affiche (si l'horloge a été réglée).



Réglage du volume et du son

- Réglez le volume sonore à l'aide du bouton VOLUME.
- Déplacez le curseur NEWS·MUSIC pour sélectionner le volume désiré.

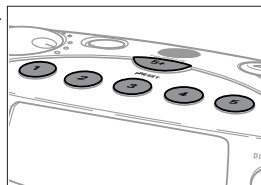


FONCTIONS SPECIALES

Mémorisation des stations radio

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 30 stations (10 stations par bande).

- 1 Sélectionnez la station de votre choix.
 - 2 Appuyez pendant plus de 2 secondes sur PRESET (1–5) jusqu'à ce vous entendiez un double bip.
 - La bande, la fréquence ainsi que le numéro de station pré-réglée s'affichent.
- Pour mémoriser plus de 5 stations par bande, appuyez sur 5+ avant d'attribuer une touche de station pré-réglée PRESET 1–5 (voir étape 2).
 - Pour annuler toutes les stations pré-réglées, appuyez sur RESET.




Français

Syntonisation sur une station pré-réglée

- 1 Pour obtenir les stations 6–10, appuyez d'abord sur 5+.
- 2 Appuyez pendant plus de 2 secondes sur PRESET (1–5).
 - Vous entendez un signal sonore suivi de la réception radio. La bande, la fréquence et le numéro de la station pré-réglée s'affichent.

Fonction verrouillage

Vous pouvez verrouiller les boutons de l'appareil. Aucune action ne sera alors exécutée si vous appuyez sur un bouton.

- 1 Appuyez sur LOCK.
 -  s'affiche.
- 2 Pour désactiver la fonction verrouillage, appuyez de nouveau sur LOCK.




Remarques : – Si la fonction de verrouillage est activée, l'affichage de l'heure passera automatiquement à l'affichage de la radio. Pour réafficher l'heure, désactiver la fonction de verrouillage et appuyez sur DISPLAY FREQUENCY-TIME-ALARM, le cas échéant à plusieurs reprises.
 – Pour couper l'alarme lorsque la fonction de verrouillage est activée, appuyez sur LOCK.

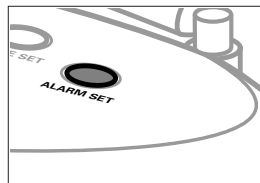
FONCTIONS SPECIALES

Français

Réglage de l'heure de réveil

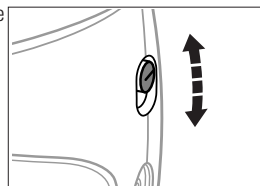
Vous pouvez utiliser cet appareil comme réveil et déclencher la sonnerie ou la radio à une heure définie.

- 1 Appuyez sur ALARM SET.
→  et les chiffres de l'alarme clignotent.
- 2 Appuyez sur TIME ADJUST ▲ ou ▼ pour afficher l'heure de réveil désirée.
- 3 Appuyez de nouveau sur TIME SET ou bien n'appuyez sur aucune touche pendant 5 secondes.



Activation/désactivation de la fonction réveil

- Placez le curseur sur ·BUZZ· ou ·RADIO· pour sélectionner l'alarme de votre choix et pour activer le réveil.
→  et soit **BUZZER** soit **RADIO** s'affichent avec l'heure réelle.
- Placez le curseur sur ·OFF· pour désactiver l'alarme.



Remarques : – Si vous n'appuyez sur aucun bouton, l'alarme s'éteint au bout de 1 heure.
– Vous pouvez couper l'alarme pendant 24 heures en appuyant sur un bouton quelconque.
– La sonnerie augmente d'intensité au bout de 10 secondes.



Minuterie

La minuterie définit un laps de temps donné avant que l'appareil ne s'éteigne.

- 1 Appuyez plusieurs fois sur SLEEP pendant 5 secondes jusqu'à ce que le laps de temps désiré avant que le laps de temps désiré avant de vous endormir s'affiche.
→ **SLEEP** et 120, 60, 30, 10 ou OFF s'affichent.
- 2 Dès que la durée désirée s'affiche, n'appuyez sur aucune touche.
→ **SLEEP** ainsi que la fréquence et la bande de la station sélectionnée s'affichent. Une fois que le laps de temps défini sera écoulé, **SLEEP** disparaît de l'affichage et la radio s'éteint.



- Pour désactiver la fonction minuterie avant que le laps de temps choisi ne soit écoulé, appuyez sur POWER ON-OFF ou SLEEP.

RECHERCHE DE PANNES

AVERTISSEMENT

N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même, sous peine d'invalider la garantie. Ne jamais ouvrir vous-même l'équipement au risque de recevoir des chocs électriques.

Dans le cas d'une anomalie de fonctionnement, commencez par vérifier les points ci-dessous avant de donner votre appareil à réparer.


Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en suivant ces instructions, veuillez consulter votre fournisseur ou votre centre SAV.

Français

Problème	Cause possible	Solution
Absence de son	Volume mal réglé.	Réglez le volume.
	Casque branché.	Débranchez le casque.
	Cordon d'alimentation mal branché.	Branchez le cordon d'alimentation correctement.
	Piles usées.	Insérez des piles neuves.
	Positionnement des piles incorrect.	Placez les piles correctement.
La radio s'éteint toute seule	Fonction minuterie activée.	Rallumez la radio.
	Piles trop faibles.	Insérez des piles neuves ou utilisez l'appareil sous secteur.
Réception radio médiocre	Signal radio trop faible.	Modifiez la position de l'antenne pour une meilleure réception.
	Problème d'interférence en raison de la proximité d'appareils électriques p. ex. téléviseur, ordinateur, moteurs, etc.	Eloignez la radio de ces appareils.
L'alarme ne marche pas	Heure de réveil non définie/ alarme non activée.	Réglez l'heure de réveil/activez la fonction alarme.
	Casque branché.	Débranchez le casque.
Commandes sans effet	Fonction LOCK activée.	Appuyez sur LOCK.
	Décharge électrostatique.	Appuyez sur RESET ou débranchez l'appareil de la source d'alimentation et rebranchez-le quelques secondes plus tard.
Mauvais fonctionnement, perte des réglages de l'horloge et des stations pré-réglées	Piles usagées.	Remplacez les piles et renouvelez les réglages.

CONTROLES

Español

- | | |
|--|---|
| <p>1 POWER ON-OFF ...enciende/apaga el aparato</p> <p>2 VOLUME.....ajusta el volumen</p> <p>3 NEWS·MUSIC.....selecciona el sonido</p> <p>4 BAND
FM-MW-LW.....selecciona la banda de ondas</p> <p>5 5+.....permite almacenar y seleccionar más de 5 emisoras de radio de cada una de las bandas</p> <p>6 ▲ TUNINGsintoniza con emisoras hacia arriba
TIME ADJUSTajusta las horas y los minutos hacia arriba</p> <p>7 ▼ TUNINGsintoniza con emisoras hacia abajo
TIME ADJUSTajusta las horas y los minutos hacia abajo</p> <p>8 TIME SET.....activa/confirma el ajuste de la hora</p> <p>9 ALARM SET.....activa/confirma el ajuste de la alarma</p> <p>10antena FM</p> | <p>11 PRESET 1-5.....almacena las emisoras y selecciona las presintonías (emisoras preseleccionadas)</p> <p>12 DISPLAY FREQUENCY·TIME·ALARM
cambia de la frecuencia, a la hora o a la alarma</p> <p>13 ·BUZZ.....selecciona el zumbador como señal de alarma
·RADIO.....selecciona la radio como señal de alarma
·OFF.....desactiva la función de la alarma</p> <p>14 toma de auriculares de 3,5 mm</p> <p>15pantalla</p> <p>16 SLEEPactiva el temporizador para dormirse</p> <p>17 LOCK.....bloquea todos los botones</p> <p>18 MAINS V~entrada para conectar el cable eléctrico</p> <p>19 RESET.....borra todos los ajuste</p> |
|--|---|

Información medioambiental

Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse en tres materiales independientes: cartón (caja), poliestireno expandible (amortiguación) y polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora).

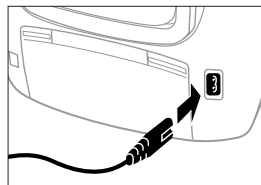
Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Por favor, siga las normas y regulaciones locales a la hora de tirar los materiales de embalaje, pilas agotadas o su antiguo equipo a la basura.

SUMINISTRO DE ENERGÍA

Suministro de la red

La placa tipo está situada debajo del aparato.

- 1 Asegúrese de que el voltaje indicado en la placa tipo coincide con el de la red local. De lo contrario, consulte con su distribuidor o centro de servicio.
- 2 Conecte el cable de la electricidad CA a la entrada MAINS V~ y al enchufe mural. Esto provee el suministro de energía.



Al conectar el aparato a la red, el suministro proveniente de las pilas se desconecta. Si desconecta el aparato de la red, ocurre lo siguiente:

- Si tiene insertadas las pilas:
 - El aparato activa el suministro de las pilas;
- Si no las tiene:
 - parpadea y se visualiza la hora real. Seguidamente se pierden todos los ajustes.

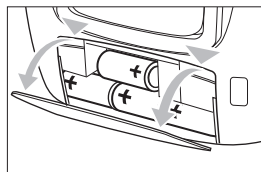


Para desconectar el aparato completamente, simplemente desconecte el enchufe de la red mural.

Pilas (no suministradas)

- Abra el compartimento e inserte 4 pilas tipo **R20, UM1 o D** (preferiblemente alcalinas).

Advertencias: – Extraiga las pilas cuando se agoten o cuando no vaya a utilizar el aparato por mucho tiempo.
 – No se deben mezclar las pilas nuevas con las desgastadas o con tipos de pilas diferentes.



Al deshacerse de las pilas, hágalo con precaución, ya que éstas contienen sustancias químicas peligrosas.

- Indicación de pilas desgastadas:
 - comienza a parpadear.

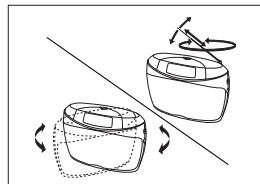


Este reproductor cumple las normas para interferencias de radio establecidas por la Comunidad Europea.

INFORMACIÓN GENERAL


Antenas

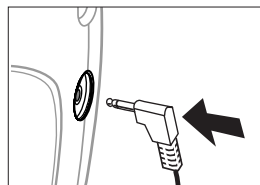
- FM: Extienda completamente la antena telescópica y gírela hasta encontrar la mejor recepción. Si la señal que se recibe es demasiado fuerte (ej. si se encuentra muy cerca de una emisora), acorte la antena.
- MW/LW: Dirija la antena de MW/LW moviendo todo el aparato. En este caso no se necesita la antena FM.



Español

Conexión de los auriculares

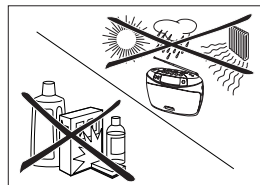
- Se pueden conectar unos auriculares a la toma . → En tal caso, los altavoces se desactivan.



Mantenimiento

No exponga el aparato o las pilas a la humedad, lluvia, arena o al calor excesivo (causado por calefactores o exposición a los rayos solares).

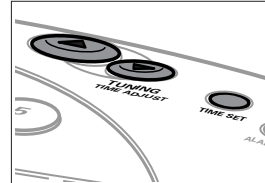
Limpie el aparato con una paño suave humedecido ligeramente sin pelusas. No utilice productos de limpieza que puedan causar corrosión.



RELOJ/RADIO

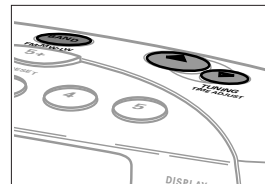
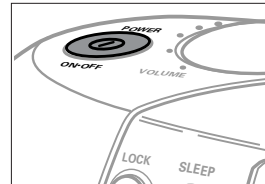
Ajuste del reloj

- 1 Presione TIME SET.
→ Los dígitos $\square.\square\square$ parpadean.
- 2 Presione TIME ADJUST ▲ o ▼ para ajustar la hora real.
- 3 Presione de nuevo TIME SET o deje de presionar botones durante por lo menos 5 segundos.
→ Se visualiza la hora exacta.



Sintonización de emisoras

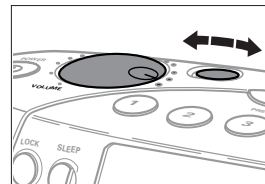
- 1 Presione POWER ON-OFF para encender la radio.
 - 2 Presione BAND para encender el radio.
→ Se visualiza **FM**, **MW** o **LW**.
 - 3 Mantenga presionado TUNING ▲ o ▼ durante más de 1 segundo.
→ La radio sintoniza con una emisora de suficiente potencia, se visualiza la frecuencia actual y se escucha un pitido.
 - 4 Repita la búsqueda (paso 3) hasta que encuentre la emisora deseada.
- Para sintonizar brevemente con una emisora débil, presione TUNING ▲ o ▼ tantas veces como sea necesario hasta alcanzar una recepción óptima.
 - Presione POWER ON-OFF para apagar la radio.
→ Se visualiza la hora real (si el reloj está ajustado).



Español

Ajuste del sonido y del volumen

- Ajuste el volumen con VOLUME.
- Empuje el deslizador NEWS-MUSIC para seleccionar el sonido que desee.

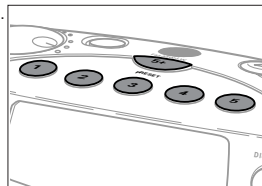


CARACTERÍSTICAS

Almacenamiento de emisoras

Se pueden almacenar hasta un total de 30 emisoras (10 por banda).

- 1 Sintonice con la emisora que desee.
 - 2 Mantenga presionado uno de los botones PRESET (1–5) durante más de 2 segundos hasta que escuche un pitido doble.
 - Se visualizan la banda de onda, la frecuencia y el número preseleccionado de la emisora almacenada.
- Para almacenar más de 5 emisoras de una banda, presione 5+ antes de asignar una emisora a PRESET (1–5) (vea el paso 2).
 - Para borrar todas las presintonías, presione RESET.



Sintonización de una presintonía

- 1 Para localizar una presintonía del 6–10, presione primero 5+.
- 2 Presione uno de los botones PRESET (1–5) sin sobrepasar los 2 segundos.
 - Se oye un solo pitido y comienza la recepción. Se visualizan la banda de ondas, la frecuencia y el número preseleccionado de la emisora almacenada.

Función de bloqueo

Se pueden bloquear los botones del aparato. Si presiona un botón, no tendrá efecto alguno.

- 1 Presione LOCK.
 - Se visualiza .
- 2 Para desactivar esta función, presione de nuevo LOCK.




Advertencias: – Si la función de bloqueo está activada, la pantalla de reloj cambiará a pantalla de radio automáticamente. Para volver a la pantalla de reloj, desactive la función de bloqueo y pulse DISPLAY FREQUENCY-TIME-ALARM, si es necesario, varias veces.

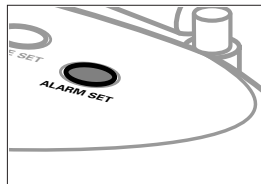
– Para desconectar la alarma cuando esté activada la función de bloqueo, pulse LOCK.

CARACTERÍSTICAS

Ajuste de la alarma


El aparato puede utilizarse como un reloj despertador que activa el zumbador de alarma o la radio a una hora preseleccionada.

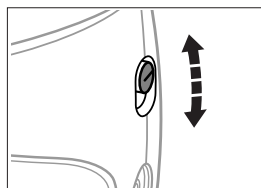
- 1 Presione ALARM SET.
→  y los dígitos de la alarma parpadean.
- 2 Presione TIME ADJUST ▲ o ▼ para ajustar la hora de la alarma.
- 3 Presione de nuevo ALARM SET o deje de presionar botones durante 5 segundos.



Español

Activación y desactivación del despertador

- Empuje el deslizador hacia BUZZ o hacia RADIO para seleccionar la señal de alarma que desee y para activar el despertador.
→ Se visualiza  y **BUZZER** o **RADIO** junto con la hora real.
- Para desactivar el despertador, empuje el deslizador a la posición de OFF.



- Advertencias:*
- Si no se presiona ningún botón, el despertador se apagará al cabo de 1 hora.
 - Si presiona cualquiera de los botones del aparato se puede desactivar la alarma durante 24 horas.
 - La señal de alarma del zumbador se hará más potente una vez transcurridos 10 segundos.



Temporizador para dormirse

El temporizador para dormirse le permite asignar un período de tiempo antes de que el aparato se apague.

- 1 Presione repetidamente SLEEP durante 5 segundos hasta que consiga el tiempo de apagado deseado.
→ Presione **SLEEP** y uno de los tiempos 120, 60, 30, 10 o OFF.
- 2 En cuanto vea el tiempo deseado, pare de presionar botones.
→ **SLEEP** y la frecuencia de la banda de ondas de la emisora actual se visualizan en pantalla. Una vez transcurrido el tiempo seleccionado, desaparece **SLEEP** y la radio se apaga.
- Para desactivar la alarma antes de que transcurra el tiempo seleccionado, presione POWER ON-OFF o SLEEP.



PROBLEMAS Y SOLUCIONES

ADVERTENCIA

Bajo ninguna circunstancia deberá intentar el usuario reparar por sí mismo el equipo, ya que esto invalidará la garantía. No abra el aparato ya que puede correr el riesgo de recibir una descarga eléctrica.

Si se produce un fallo, comprobar en primer lugar los puntos listados a continuación antes de llevar el equipo a reparar.

Si el usuario no es capaz de resolver un problema mediante el seguimiento de estas ayudas, debe consultar al comercio distribuidor o centro de servicio.

Español

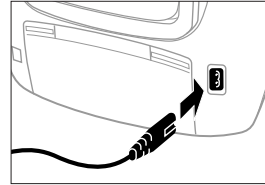
Problema	Causa posible	Solución
No hay sonido	No se ha ajustado el volumen.	Ajustar el volumen.
	Están conectados los auriculares.	Desconecte los auriculares.
	El cable de la electricidad no está bien conectado.	Conéctelo bien.
	Las pilas están desgastadas.	Ponga pilas nuevas.
La radio se apaga	Las pilas no se han insertado correctamente.	Insértelas correctamente.
	El temporizador para dormir se está activado.	Encienda la radio de nuevo.
Mala recepción de la radio	Las pilas están agotadas.	Inserte pilas nuevas o utilice la alimentación de la red.
	La señal es débil.	De vueltas a la antena para conseguir una recepción óptima.
La alarma no funciona	Interferencias causadas por equipos eléctricos como TV, ordenadores, motores, etc.	Mantenga el aparato alejado de equipos eléctricos.
	No se ha ajustado la hora de la alarma/no se ha activado la alarma.	Ajústela/active la alarma.
Los controles no funcionan	Los auriculares están conectados.	Desconéctelos.
	Está activada la función de bloqueo.	Presione LOCK.
Mal funcionamiento, pérdida de ajustes de hora y la presintonías	Descarga electrostática.	Presione RESET o desconecte el aparato del suministro de energía; vuelva a conectarlo pasados unos segundos.
	Las pilas se están acabando.	Reemplace las pilas, reajuste las funciones.

STROMVERSORGUNG

Netzbetrieb

Das Typenschild befindet sich an der Unterseite des Gerätes.

1 Prüfen Sie, ob die am Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an Ihre Servicestelle.



2 Verbinden Sie das Netzkabel mit der Buchse MAINS V- und der Netzsteckdose. Dadurch wird das Netzteil eingeschaltet.

Der Anschluß des Gerätes an das Netz schaltet die Batterieversorgung aus. Das Trennen des Gerätes vom Netz hat eine der folgenden Auswirkungen:

- Wenn Batterien eingelegt sind:
 - Das Gerät schaltet auf Batteriebetrieb um;
- oder
- Wenn keine Batterien eingelegt sind:
 - blinkt und die aktuelle Zeit wird angezeigt. Nach kurzer Zeit gehen alle Einstellungen verloren.



Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

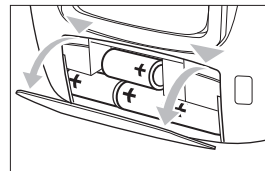
Deutsch

Batterien (nicht mitgeliefert)

- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie 4 Batterien der Type **R20, UM1** oder **D-Zellen** (vorzugsweise Alkalibatterien) ein.

Anmerkungen: – Entfernen Sie die Batterien wenn sie leer sind, oder wenn das Gerät für längere Zeit nicht verwendet wird.

– Alte und neue Batterien sowie verschiedene Batterietypen sollten nicht gemeinsam verwendet werden.



Batterien enthalten chemische Substanzen, deshalb sollten sie ordnungsgemäß entsorgt werden.

- Anzeige bei leeren Batterien:
 - beginnt zu blinken.



Dieses Gerät entspricht den Funkentstörungsvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

BEDIENELEMENTE

- | | |
|---|---|
| <p>1 POWER ON-OFF ...schaltet das Gerät ein und aus</p> <p>2 VOLUMEregelt die Lautstärke</p> <p>3 NEWS·MUSICwählt das Klangbild</p> <p>4 BAND
FM-MW-LWwählt den Wellenbereich</p> <p>5 5+ermöglicht mehr als 5 Radiosender pro Wellenbereich zu speichern und zu wählen</p> <p>6 ▲ TUNINGstellt Radiosender ein (aufwärts)</p> <p>TIME ADJUSTstellt Stunden und Minuten ein (aufwärts)</p> <p>7 ▼ TUNINGstellt Radiosender ein (abwärts)</p> <p>TIME ADJUSTstellt Stunden und Minuten ein (abwärts)</p> <p>8 TIME SETaktiviert/bestätigt die Zeiteinstellung</p> <p>9 ALARM SETaktiviert/bestätigt die Weckzeiteinstellung</p> | <p>10FM Antenne</p> <p>11 PRESET 1–5speichert Radiosender und wählt Vorwahlsender</p> <p>12 DISPLAY FREQUENCY·TIME·ALARM schaltet zwischen Frequenz-, Zeit- oder Weckeranzeige</p> <p>13 ·BUZZwählt den Summer als Wecksignal</p> <p>·RADIOwählt das Radio als Wecksignal</p> <p>·OFFdeaktiviert die Weckfunktion</p> <p>14 3,5 mm Kopfhörerbuchse</p> <p>15Anzeige</p> <p>16 SLEEPaktiviert die Schlaf-Zeitschaltung</p> <p>17 LOCKsperrt alle Tasten</p> <p>18 MAINS V~Buchse für den Netzkabelanschluß</p> <p>19 RESETlöscht alle Einstellungen</p> |
|---|---|

Deutsch

Umweltinformationen

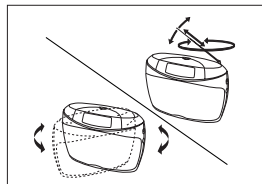
Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser Möglichstes getan, die Verpackung in drei Materialien trennbar zu machen: Wellpappe (Schachtel), expandiertes Polystyrol (Puffer) und Polyethylen (Säcke, Schaumstoffolien).

Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Verpackungsmaterialien, leere Batterien und alte Geräte entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen können.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

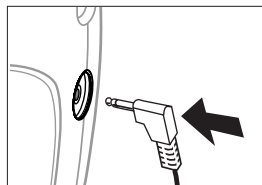
Antennen

- FM: Ziehen Sie die Teleskopantenne vollständig heraus und drehen Sie sie, um einen optimalen Empfang zu erzielen. Wenn das empfangene Signal zu stark ist (z.B. in der Nähe eines Senders), fahren Sie die Antenne ein.
- MW/LW: Drehen Sie das Gerät, um die eingebaute MW/LW Antenne auszurichten. Die FM Antenne wird nicht benötigt.



Anschließen von Kopfhörern

- Sie können Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse anstecken. → Die Lautsprecher werden dann ausgeschaltet.

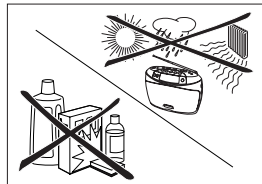


Deutsch

Wartung und Pflege

Setzen Sie das Gerät oder die Batterien nicht Feuchtigkeit, Sand oder extremer Hitze (verursacht durch Heizgeräte oder direkte Sonneneinstrahlung) aus.

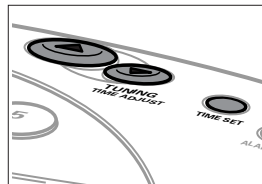
Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, da diese das Gehäuse angreifen können.



UHR/RADIO

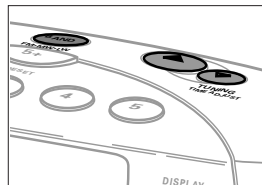
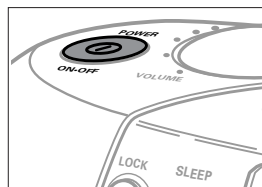
Einstellen der Uhr

- 1 Drücken Sie TIME SET.
→ Die Ziffern der Uhr $\square.\square\square$ blinken.
- 2 Drücken Sie TIME ADJUST ▲ oder ▼, um die aktuelle Zeit einzustellen.
- 3 Drücken Sie nochmals TIME SET oder betätigen Sie für mindestens 5 Sekunden keine Taste.
→ Die aktuelle Zeit wird angezeigt.



Einstellen der Radiosender

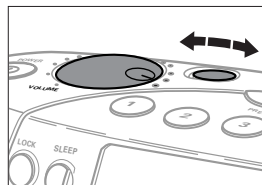
- 1 Drücken Sie POWER ON-OFF, um das Radio einzuschalten.
 - 2 Drücken Sie wiederholt BAND, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen.
→ **FM**, **MW** oder **LW** erscheint.
 - 3 Halten Sie TUNING ▲ oder ▼ für länger als 1 Sekunde gedrückt.
→ Ein Sender mit ausreichender Stärke wird eingestellt, die aktuelle Frequenz wird angezeigt und ein Piepton ist zu hören.
 - 4 Wiederholen Sie den Suchvorgang (Schritt 3) bis Sie den gewünschten Sender finden.
- Um einen schwachen Sender einzustellen, drücken Sie so oft kurz TUNING ▲ oder ▼ wie für einen optimalen Empfang notwendig.
 - Drücken Sie POWER ON-OFF, um das Radio auszuschalten.
→ Die aktuelle Zeit wird angezeigt (sofern die Uhr eingestellt ist).



Deutsch

Einstellen von Lautstärke und Klang

- Regeln Sie die Lautstärke mit VOLUME.
- Bewegen Sie den Schieber NEWS·MUSIC, um das gewünschte Klangbild auszuwählen.



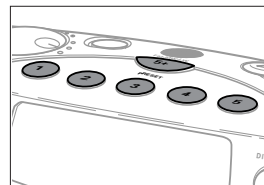
BESONDERHEITEN

Speichern von Radiosendern

Sie können bis zu 30 Radiosender speichern (10 Sender pro Wellenbereich).

- 1 Stellen Sie einen gewünschten Radiosender ein.
- 2 Halten Sie eine der PRESET (1–5) Tasten für länger als 2 Sekunden gedrückt, bis ein doppelter Piepton zu hören ist.
 - Der Wellenbereich, die Frequenz und die Speicherplatznummer des gespeicherten Senders werden angezeigt.

- Um mehr als 5 Sender pro Wellenbereich zu speichern, drücken Sie 5+ bevor Sie einem Sender eine PRESET (1–5) Taste zuweisen (siehe Schritt 2).
- Um alle Vorwahlsender zu löschen, drücken Sie RESET.




Deutsch

Einstellen eines gespeicherten Radiosenders

- 1 Um Sender mit der Speicherplatznummer 6–10 einzustellen, drücken Sie zuerst 5+.
- 2 Drücken Sie eine PRESET (1–5) Taste für kürzer als 2 Sekunden.
 - Ein Piepton ist zu hören und die Wiedergabe beginnt. Der Wellenbereich, die Frequenz und die Speicherplatznummer des gespeicherten Senders werden angezeigt.

Sperrfunktion

Sie können die Tasten des Gerätes sperren. Beim Drücken einer Taste wird dann keine Aktion ausgeführt.

- 1 Drücken Sie LOCK.
 -  wird angezeigt.
- 2 Um die Sperrfunktion zu deaktivieren, drücken Sie nochmals LOCK.




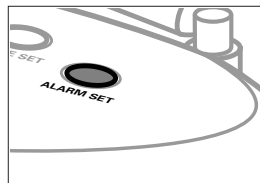
- Anmerkungen:*
- Wenn die Sperrfunktion aktiviert ist, schaltet die Uhrzeitanzeige automatisch auf die Radioanzeige um. Um zur Uhrzeitanzeige zurückzukehren, deaktivieren Sie die Sperrfunktion und drücken Sie DISPLAY FREQUENCY-TIME-ALARM, mehrmals wenn notwendig.
 - Um den Wecker abzustellen, wenn die Sperrfunktion aktiviert ist, drücken Sie LOCK.

BESONDERHEITEN

Einstellen der Weckzeit


Das Gerät kann als Wecker verwendet werden, wobei der Summer oder das Radio zu einer eingestellten Zeit eingeschaltet wird.

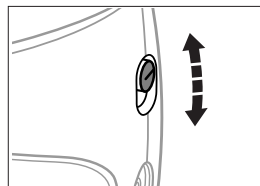
- 1 Drücken Sie ALARM SET.
→  und die Ziffern des Weckers blinken.
- 2 Drücken Sie TIME ADJUST ▲ oder ▼, um die gewünschte Weckzeit einzustellen.
- 3 Drücken Sie nochmals ALARM SET oder betätigen Sie für mindestens 5 Sekunden keine Taste.



Deutsch

Aktivieren und deaktivieren des Weckers

- Bewegen Sie den Schieber auf -BUZZ oder -RADIO, um das gewünschte Wecksignal zu wählen und den Wecker zu aktivieren.
→  und entweder **BUZZER** oder **RADIO** werden mit der aktuellen Zeit angezeigt.
- Bewegen Sie den Schieber auf -OFF, um den Wecker zu deaktivieren.



- Anmerkungen:
- Wenn keine Taste gedrückt wird, schaltet sich der Wecker nach 1 Stunde aus.
 - Sie können den Wecker für 24 Stunden ausschalten, indem sie eine beliebige Taste am Gerät drücken.
 - Der Summertone wird nach 10 Sekunden lauter.



Die Schlaf-Zeitschaltung

Die Schlaf-Zeitschaltung ist eine festgesetzte Zeitspanne nach deren Ablauf das Gerät abschaltet.

- 1 Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden wiederholt SLEEP bis die gewünschte Einschlafzeit angezeigt wird.
→ **SLEEP** und entweder 120, 60, 30, 10 oder OFF erscheinen.
 - 2 Sobald die gewünschte Zeit angezeigt wird, betätigen Sie keine Taste mehr.
→ **SLEEP** sowie Frequenz und Wellenbereich des aktuellen Senders werden angezeigt. Nach Ablauf der gewählten Zeit erscheint **SLEEP** nicht mehr und das Radio schaltet ab.
- Um die Schlaf-Zeitschaltung vor Ablauf der gewählten Zeit zu deaktivieren, drücken Sie POWER ON-OFF oder SLEEP.



32

FEHLERBEHEBUNG

WARNUNG

Versuchen Sie unter keinen Umständen das Gerät selbst zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert. Versuchen Sie nicht das Gerät zu öffnen, da Sie damit einen elektrischen Schlag riskieren.

Wenn ein Fehler auftritt, prüfen Sie zuerst die nachstehenden Hinweise bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen.

Wenn Sie ein Problem trotz dieser Hinweise nicht lösen können, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder eine Service-Stelle.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Kein Ton	Lautstärke ist nicht eingestellt.	Stellen Sie die Lautstärke ein.
	Kopfhörer ist angeschlossen.	Stecken Sie den Kopfhörer ab.
	Netzkabel ist nicht ordnungsgemäß angeschlossen.	Schließen Sie das Netzkabel ordnungsgemäß an.
	Batterien sind leer.	Legen Sie neue Batterien ein.
	Batterien sind falsch eingelegt.	Legen Sie die Batterien richtig ein.
Radio schaltet von selbst ab	Schlaf-Zeitschaltung wurde aktiviert.	Schalten Sie das Radio wieder ein.
	Batterien werden schwach.	Erneuern Sie die Batterien oder verwenden Sie den Netzanschluß.
Schlechter Radioempfang	Schwaches Radiosignal.	Richten Sie die Antenne durch Drehen für optimalen Empfang aus.
	Störeinflüsse von elektrischen Geräten wie Fernsehern, Computern, Maschinen etc.	Halten Sie das Radio von elektrischen Geräten fern.
Wecker funktioniert nicht	Weckzeit wurde nicht eingestellt/ Wecker nicht aktiviert.	Stellen Sie die Weckzeit ein/ aktivieren Sie den Wecker.
	Kopfhörer ist angeschlossen.	Stecken Sie den Kopfhörer ab.
Keine Reaktion bei Betätigung der Tasten	Sperrfunktion ist aktiviert.	Drücken Sie LOCK.
	Elektrostatische Aufladung.	Drücken Sie RESET oder unterbrechen Sie die Stromversorgung; stellen Sie diese nach einigen Sekunden wieder her.
Funktionsstörung, Verlust von Zeiteinstellungen und Radio-Vorwahlsendern	Batterien werden schwach.	Ersetzen Sie die Batterien, erneuern Sie die Einstellungen.

Deutsch

TOETSEN

- | | |
|---|--|
| <p>1 POWER ON-OFF ...om het apparaat aan en uit te zetten</p> <p>2 VOLUME.....om het volume in te stellen</p> <p>3 NEWS·MUSIC.....om de klank te kiezen</p> <p>4 BAND
FM·MW·LW.....om het golfgebied te kiezen</p> <p>5 5+maakt het mogelijk om per golfgebied meer dan 5 radiozenders te programmeren en om op deze zenders af te stemmen</p> <p>6 ▲ TUNINGom af te stemmen op een hoger gelegen zender
TIME ADJUSTom de het uur en de minuten in te stellen in voorwaartse richting</p> <p>7 ▼ TUNINGom af te stemmen op een lager gelegen zender
TIME ADJUSTom de het uur en de minuten in te stellen in neerwaartse richting</p> <p>8 TIME SET.....activeert/bevestigt de ingestelde tijd</p> <p>9 ALARM SET.....activeert/bevestigt de ingestelde wektijd</p> | <p>10FM-antenne</p> <p>11 PRESET 1-5.....om een radiozender op te slaan en om af te stemmen op een geprogrammeerde zender</p> <p>12 DISPLAY FREQUENCY·TIME·ALARM om te switchen tussen de frequentie, de tijd of de wektijd in het display</p> <p>13 ·BUZZ.....kiest de zoemer als wekgeluid
·RADIO.....kiest de radio als wekgeluid
·OFFschakelt de wekfunctie uit</p> <p>14 ↻3,5 mm-bus voor een hoofdtelefoon</p> <p>15display</p> <p>16 SLEEPom de timer voor het inslapen in te schakelen</p> <p>17 LOCK.....om alle toetsen te blokkeren</p> <p>18 MAINS V~aansluitbus voor het netsnoer</p> <p>19 RESETom alle instellingen te wissen</p> |
|---|--|

Nederlands

Met het oog op het milieu

Wij hebben de hoeveelheid verpakkingsmateriaal zoveel mogelijk beperkt en ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in 3 materialen te scheiden is: karton (doos), polystyreenschuim (buffer) en polyethyleen (zakken, plastic folie).

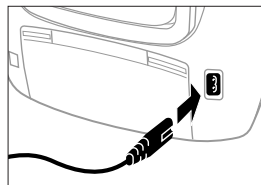
Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden. Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.

STROOMVOORZIENING

Netvoeding

Het typeplaatje bevindt zich op de onderkant van het apparaat.

1 Controleer of de netspanning op het typeplaatje overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, neem dan contact op met uw leverancier of serviceorganisatie.



2 Verbind het netsnoer met de ingang MAINS V~ en het stopcontact. Hiermee wordt de netvoeding ingeschakeld.

Als u het apparaat aansluit op de netvoeding dan wordt de batterijvoeding uitgeschakeld. Wanneer u de netvoeding uitschakelt dan heeft dit één van de volgende effecten:

- Als er batterijen in het apparaat zitten:
→ Het apparaat schakelt over op batterijvoeding;
- of
- Als er geen batterijen in het apparaat zitten:
→ knippert en de huidige tijd wordt weergegeven.
Na enige tijd gaan alle instellingen verloren.



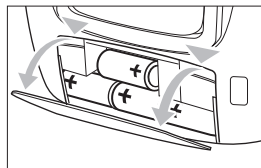
Nederlands

Om het toestel volledig van het net te scheiden moet de netstekker uit de muurcontactdoos worden getrokken.

Batterijen (niet bijgeleverd)

- Open het batterijvak en plaats er 4 batterijen in, type **R20, UM1** of **D** (bij voorkeur alkaline).

Opmerkingen: – Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als u het apparaat lange tijd niet zult gebruiken.
– Gebruik geen oude en nieuwe batterijen of verschillende types batterijen door elkaar.



NL

Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.



- Als de batterijen bijna leeg zijn:
→ begint te knipperen.

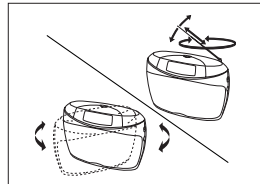


Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Gemeenschap.


ALGEMENE INFORMATIE

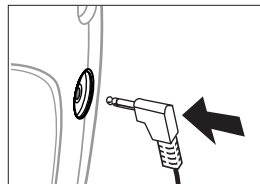
Antennes

- FM: Trek de telescoopantenne helemaal uit en draai de antenne voor een zo goed mogelijke ontvangst. Als het signaal te sterk is (in de buurt van een zender), schuif dan de antenne in elkaar.
- MW/LW: Richt de ingebouwde MW/LW-antenne door het hele apparaat te draaien. U heeft de FM-antenne dan niet nodig.



Aansluiten van een hoofdtelefoon

- U kunt een hoofdtelefoon aansluiten op de aansluitbus .
→ De luidsprekers worden dan uitgeschakeld.

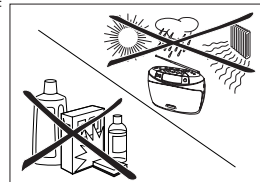


Nederlands

Onderhoud

Bescherm het apparaat of de batterijen tegen vocht, regen, zand of extreem hoge temperaturen (bijvoorbeeld bij verwarmings-apparatuur of in de felle zon).

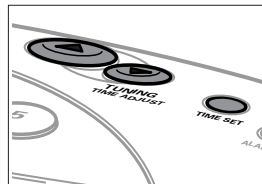
U kunt het apparaat schoonmaken met een zachte, licht bevochtigde pluisvrije doek. Gebruik geen schoonmaakmiddelen want die kunnen het apparaat beschadigen.



KLOK/RADIO

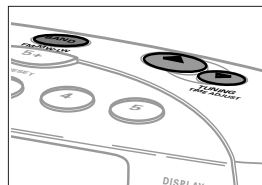
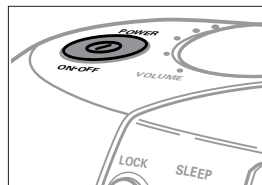
Instellen van de klok

- 1 Druk op TIME SET.
→ De cijfers van de klok 0.00 knipperen.
- 2 Druk op TIME ADJUST ▲ of ▼ om de huidige tijd in te stellen.
- 3 Druk nogmaals op TIME SET of druk gedurende minstens 5 seconden geen enkele toets in.
→ De huidige tijd wordt weergegeven.



Afstemmen op een radiozender

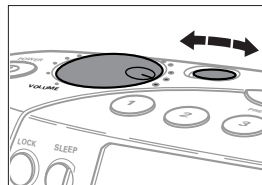
- 1 Druk op POWER ON-OFF om de radio aan te zetten.
 - 2 Druk herhaaldelijk op BAND om het gewenste golfgebied te kiezen.
→ **FM**, **MW** of **LW** wordt weergegeven.
 - 3 Houd TUNING ▲ of ▼ langer dan 1 seconde ingedrukt.
→ De radio stemt af op een zender van voldoende sterkte, de huidige frequentie wordt weergegeven en u hoort een pieptoon.
 - 4 Herhaal het zoeken (stap 3) tot u de gewenste zender gevonden heeft.
- Om af te stemmen op een zwakke zender drukt u zo vaak als nodig kort op TUNING ▲ of ▼ tot de ontvangst optimaal is.
 - Druk op POWER ON-OFF om de radio uit te zetten.
→ De huidige tijd wordt weergegeven (mits de klok ingesteld is).



Nederlands

Instellen van het volume en de klank

- Stel het volume in met VOLUME.
- Schuif de schakelaar NEWS·MUSIC om de gewenste klank te kiezen.

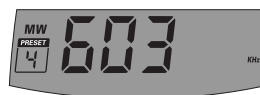
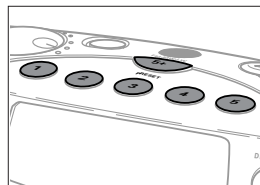


VOORZIENINGEN

Programmeren van radiozenders

U kunt in het totaal van 30 zenders de frequentie programmeren (10 voor elk golfgebied).

- 1 Stem af op de gewenste zender.
 - 2 Houd één van de toetsen PRESET (1–5) langer dan 2 seconden ingedrukt tot u een dubbele pieptoon hoort.
 - Het golfgebied, de frequentie en het voorkeuzennummer van de geprogrammeerde zender worden weergegeven.
- Wilt u meer dan 5 zenders per golfgebied programmeren, druk dan op 5+ voor u een nummer toekent aan één van de toetsen PRESET (1–5) (zie stap 2).
 - Druk op RESET om alle geprogrammeerde zenders te wissen.




Nederlands

Afstemmen op een geprogrammeerde zender

- 1 Wilt u afstemmen op de zenders 6–10, druk dan eerst op 5+.
- 2 Druk korter dan 2 seconden op één van de toetsen PRESET (1–5).
 - U hoort één pieptoon en de zender begint te spelen. Het golfgebied, de frequentie en het voorkeuzennummer van de geprogrammeerde zender worden weergegeven.

Blokkeerfunctie

U kunt alle toetsen op het apparaat blokkeren. Wanneer dan een toets ingedrukt wordt, gebeurt er niets.

- 1 Druk op LOCK.
 -  wordt weergegeven.
- 2 Om de blokkeerfunctie uit te schakelen, drukt u opnieuw op LOCK.



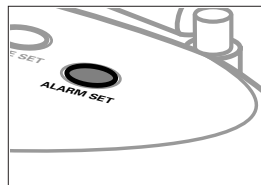
Opmerkingen: – Als de vergrendelfunctie wordt geactiveerd, zal het klokdisplay automatisch overschakelen op het radiodisplay. Om terug te keren naar het klokdisplay, de vergrendelfunctie deactiveren en indien nodig herhaaldelijk op DISPLAY FREQUENCY-TIME-ALARM drukken.
 – Om het alarm uit te schakelen bij geactiveerde vergrendelfunctie, op LOCK drukken.

VOORZIENINGEN

Instellen van de wektijd

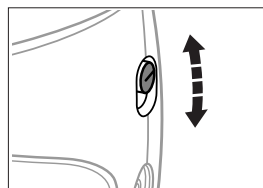
U kunt het apparaat gebruiken als wekker, waarbij de zoemer of de radio op een bepaalde tijd ingeschakeld worden.

- 1 Druk op ALARM SET.
→  en de cijfers van de wektijd knipperen.
- 2 Druk op TIME ADJUST ▲ of ▼ om de gewenste wektijd in te stellen.
- 3 Druk nogmaals op ALARM SET of druk gedurende minstens 5 seconden geen enkele toets in.



Inschakelen en uitschakelen van de wekker

- Schuif de schakelaar op -BUZZ of -RADIO om het gewenste wekgeluid te kiezen en om de wekker in te schakelen.
→  en **BUZZER** ofwel **RADIO** worden weergegeven met de huidige tijd.
- Schuif de schakelaar op -OFF om de wekker uit te schakelen.



- Opmerkingen:*
- Als geen enkele toets ingedrukt wordt dan wordt de wekker na 1 uur uitgeschakeld.
 - U kunt de wekker voor 24 uur uitzetten door op een willekeurige toets op het apparaat te drukken.
 - De pieptoon van de zoemer gaat harder klinken na 10 seconden.



Nederlands

Sleep timer

Met de sleep timer kunt u voor het inslapen een periode instellen waarna het apparaat uitgeschakeld wordt.

- 1 Druk binnen 5 seconden herhaaldelijk op SLEEP tot de gewenste periode weergegeven wordt.
→ **SLEEP** en ofwel 120, 60, 30, 10 of OFF worden weergegeven.
 - 2 Druk, zodra de gewenste periode weergegeven wordt, op geen enkele toets meer.
→ **SLEEP** en de frequentie en het golfgebied van de huidige radiozender worden weergegeven. Als de gekozen periode om is, verdwijnt **SLEEP** en wordt de radio uitgeschakeld.
- Wilt u de timer uitschakelen voor de gekozen periode om is, druk dan op POWER ON-OFF of SLEEP.



VERHELPE VAN STORINGEN

WAARSCHUWING

Probeer in geen geval het toestel zelf te repareren, anders vervalt de garantie. Maak het apparaat niet open want dan loopt u het risico een elektrische schok te krijgen.

Als er een storing optreedt, controleer dan eerst de in de onderstaande lijst aangegeven punten voordat u het toestel ter reparatie geeft.

Als u het probleem niet met behulp van deze aanwijzingen kunt oplossen, neem dan contact op met uw leverancier of service-organisatie.

Probleem	Mogelijke Oorzaak	Oplossing
Geen geluid	Geluidssterkte is niet ingesteld.	Stel de geluidssterkte in.
	De hoofdtelefoon is aangesloten.	Haal de stekker van de hoofdtelefoon uit het apparaat.
	Het netsnoer is niet goed aangesloten.	Sluit het netsnoer goed aan.
	De batterijen zijn leeg.	Vervang de batterijen.
De radio schakelt vanzelf uit	De batterijen zijn verkeerd geplaatst.	Plaats de batterijen op de juiste manier.
	De timer voor het inslapen is ingeschakeld.	Zet de radio opnieuw aan.
Slechte radio-ontvangst	De batterijen zijn bijna leeg.	Vervang de batterijen of gebruikt de netvoeding.
	Zwak radiosignaal.	Draai de antenne voor een zo goed mogelijke ontvangst.
De wekker werkt niet	Storingen veroorzaakt door elektrische apparatuur zoals tv's, computers, motoren enzovoort.	Houd de radio uit de buurt van elektrische apparatuur.
	De wektijd is niet ingesteld/ de wekker is niet ingeschakeld.	Stel de wektijd in/schakel de wekker in.
Het apparaat reageert op geen enkele toets	De hoofdtelefoon is aangesloten.	Haal de stekker van de hoofdtelefoon uit het apparaat.
	De blokkeerfunctie is ingeschakeld.	Druk op LOCK.
Foute werking, tijdsinstellingen en geprogrammeerde zenders zijn verloren gegaan	Elektrostatische ontlading.	Druk op RESET of haal de stekker uit het stopcontact; sluit enkele seconden later opnieuw aan.
	De batterijen zijn bijna leeg.	Vervang de batterijen, stel het apparaat opnieuw in.

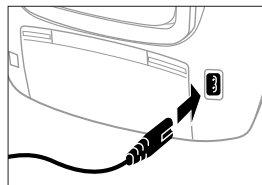
Nederlands

ALIMENTAZIONE ELETTRICA


Alimentazione di rete

La targhetta del tipo si trova sul fondo dell'apparecchio.

- 1 Controllare che la tensione indicata sulla targhetta del tipo corrisponde alla tensione locale. Nel caso contrario, consultare il distributore o l'organizzazione di assistenza.
- 2 Collegare il conduttore CA della rete all'ingresso MAINS V- ed alla presa a muro. Questo accende l'alimentazione di rete.



Il collegamento dell'apparecchio alla rete spegne l'alimentazione dalla batteria. Lo scollegamento dell'apparecchio dalla rete ha uno dei seguenti effetti:

- Se le batterie sono inserite:
 - L'apparecchio accende l'alimentazione dalle batterie;
- Se non sono presenti delle batterie:
 -  lampeggia e l'ora corrente viene visualizzata. Dopo un breve periodo tutte le impostazioni saranno perdute.

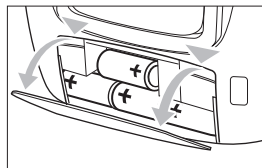


Per scollegare completamente l'apparecchio dalla rete, togliere la spina dalla presa del muro.

Batterie (non fornite)

- Aprire lo scomparto delle batterie ed inserire 4 batterie del tipo **R20, UM1 o D** (preferibilmente alcaline).

Note: – Togliere le batterie se sono scariche o se l'apparecchio non deve essere usato per un lungo periodo di tempo.
 – Batterie vecchie, nuove o di tipo diverso non devono essere usate in combinazione.




Tutti i tipi di batterie contengono sostanze chimiche e devono quindi essere dispersi in modo idoneo.

- Indicazione di batterie con poca carica:
 -  inizia a lampeggiare.



Questo apparecchio soddisfa i requisiti previsti dalle normative della Comunità Europea in materia di radiointerferenze.

COMANDI

- | | |
|--|---|
| <p>1 POWER ON-OFF ...spegne ed accende l'apparecchio</p> <p>2 VOLUMEregola il volume</p> <p>3 NEWS·MUSICseleziona il suono</p> <p>4 BAND
FM-MW-LWseleziona la banda d'onda</p> <p>5 5+consente di memorizzare e selezionare più di 5 stazioni radio per banda d'onda</p> <p>6 ▲ TUNINGsintonizza alle stazioni radio verso l'alto
TIME ADJUSTregola le ore ed i minuti verso l'alto</p> <p>7 ▼ TUNINGsintonizza le stazioni radio verso il basso
TIME ADJUSTregola le ore ed i minuti verso il basso</p> <p>8 TIME SETattiva/conferma l'impostazione dell'ora</p> <p>9 ALARM SETattiva/conferma l'impostazione dell'ora di sveglia</p> <p>10antenna FM</p> | <p>11 PRESET 1-5memorizza stazioni radio e seleziona le stazioni preimpostate</p> <p>12 DISPLAY FREQUENCY-TIME-ALARM commuta tra la visualizzazione della frequenza, dell'ora o dell'ora di sveglia</p> <p>13 ·BUZZseleziona la suoneria come segnale di sveglia
·RADIOseleziona la radio come segnale di sveglia
·OFFdisattiva la funzione di sveglia</p> <p>14 presa di 3,5 mm per la cuffia</p> <p>15display</p> <p>16 SLEEPattiva il timer per lo spegnimento</p> <p>17 LOCKblocca tutti i tasti</p> <p>18 MAINS V~presa per il collegamento del conduttore di rete</p> <p>19 RESETannulla tutte le impostazioni</p> |
|--|---|

Italiano

Informazioni sulla tutela dell'ambiente

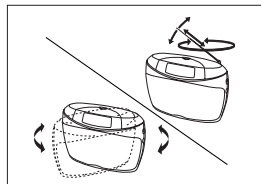
Tutto il materiale d'imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente suddivisibile in tre singoli materiali: cartone (scatole), polistirolo espanso (protezione), polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice).

L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati se disassemblati da una società specializzata. Osservare le leggi vigenti in materia di eliminazione dei materiali da imballaggio, delle batterie scariche e dei vecchi apparecchi.


INFORMAZIONI GENERALI

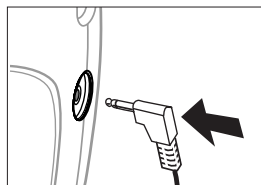
Antenne

- FM: Prolungare completamente l'antenna telescopica e girarla fino ad ottenere ricezione ottimale. Se il segnale ricevuto è troppo forte (es. vicino ad una trasmittente) retrainarre l'antenna.
- MW/LW: Puntare l'antenna interna MW/LW girando l'apparecchio. L'antenna FM non è necessaria.



Collegamento della cuffia

- Si possono collegare le cuffie alla presa .
 - Le casse acustiche quindi si spengono.

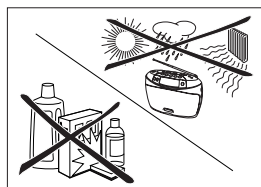


Manutenzione

Non esporre l'apparecchio o le batterie all'umidità, alla pioggia, alla sabbia o al calore eccessivo (causato da attrezzi di riscaldamento oppure diretta luce del sole).

L'apparecchio si può pulire con un morbido panno privo di sfilacci, leggermente inumidito.

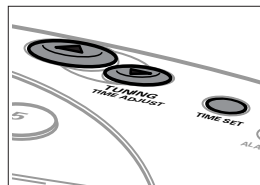
Non usare alcun agente di pulizia poiché potrebbero contenere effetti corrosivi.



OROLOGIO/RADIO

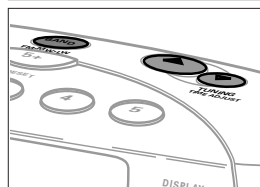
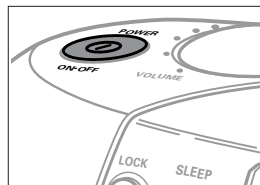
Impostazione dell'orologio

- 1 Premere TIME SET.
→ Le cifre dell'orologio 0.00 lampeggiano.
- 2 Premere TIME ADJUST ▲ o ▼ per impostare l'ora corrente.
- 3 Premere TIME SET di nuovo o non premere alcun tasto per almeno 5 secondi.
→ L'ora corrente viene visualizzata.



Sintonizzazione sulle stazioni radio

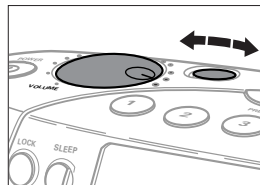
- 1 Premere POWER ON-OFF per accendere la radio.
 - 2 Premere BAND ripetutamente per selezionare la banda d'onda desiderata.
→ **FM**, **MW** o **LW** viene visualizzata.
 - 3 Tenere premuto TUNING ▲ o ▼ per oltre 1 secondo.
→ La radio si sintonizza su di una stazione con sufficiente potenza, la frequenza corrente si visualizza ed si sente un cicalino.
 - 4 Ripetere la ricerca (passo 3) fino a quando si trova la stazione desiderata.
- Per sintonizzare su una stazione debole brevemente premere TUNING ▲ o ▼ più spesso possibili e per una ricezione ottimale.
 - Premere POWER ON-OFF per spegnere l'apparecchio.
→ L'ora corrente viene visualizzata (se l'orologio è stato impostato).



Italiano

Regolazione del volume e del suono

- Regolare il volume utilizzando VOLUME.
- Spingere il cursore NEWS-MUSIC per selezionare il suono desiderato.



CARATTERISTICHE

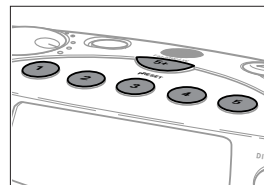
Memorizzazione delle stazioni radio

Si possono memorizzare fino a 30 stazioni radio (10 stazioni per banda d'onda).

- 1 Sintonizzare su di una stazione radio desiderata.
- 2 Mantenere premuto uno dei tasti PRESET (1–5) per più di 2 secondi fino a quando non si sente un doppio cicalino.
 - La banda d'onda, la frequenza ed il numero di stazioni preimpostate vengono visualizzati.

- Per memorizzare più di 5 stazioni per banda d'onda premere 5+ prima di assegnare una stazione ad un tasto PRESET (1–5) (vedi passo 2).

- Per annullare tutte le preimpostate premere RESET.



Sintonizzazione su di una stazione radio preimpostata

- 1 Per sintonizzare su di preimpostare 6–10 prima premere 5+.
- 2 Premere un tasto PRESET (1–5) per meno di 2 secondi.
 - Si sentirà un singolo cicalino e la riproduzione inizia. La banda d'onda, la frequenza ed il numero preimpostato di stazioni memorizzate vengono visualizzate.

Funzione di bloccaggio

I tasti dell'apparecchio possono essere bloccati. Quando si preme un tasto, nessuna azione verrà eseguita.

- 1 Premere LOCK.
 -  si visualizza.
- 2 Per disattivare la funzione di bloccaggio, premere di nuovo LOCK.



Note: – Se è attivata la funzione di blocco il display dell'orologio si sposta automaticamente sul display della radio. Per ritornare al display dell'orologio disattivare la funzione di blocco e premere DISPLAY FREQUENCY-TIME-ALARM, se necessario ripetutamente.

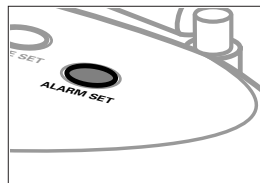
– Per spegnere la suoneria quando è attivata la funzione di blocco premere LOCK.

CARATTERISTICHE

Impostazione dell'ora di sveglia

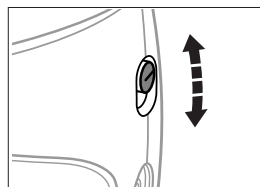
L'apparecchio può essere usato come una sveglia, dove la suoneria o la radio si accende ad una predeterminata ora.

- 1 Premere ALARM SET.
→ le ore dell'orologio lampeggeranno.
- 2 Premere TIME ADJUST ▲ o ▼ per impostare l'ora di sveglia desiderata.
- 3 Premere ALARM SET di nuovo o non premere alcun tasto per almeno 5 secondi.



Attivazione e disattivazione della sveglia

- Spingere il cursore verso ·BUZZ o ·RADIO per selezionare il suono di sveglia desiderato e per attivare la sveglia.
→ e **BUZZER** o **RADIO** si visualizza con l'ora corrente.
- Spingere il cursore verso ·OFF per disattivare la sveglia.



Note: – Se non si preme alcun tasto, la sveglia si spegne dopo 1 ora.
– La sveglia può essere spenta per 24 ore premendo qualsiasi tasto dell'apparecchio.
– Il tono del cicalino della suoneria sarà più alto dopo 10 secondi.

Timer spegnimento

Lo spegnimento consiste di un determinato periodo di tempo prima che l'apparecchio si spegna.

- 1 Premere SLEEP ripetutamente entro 5 secondi fino a quando l'ora di spegnimento viene visualizzata.
→ **SLEEP** con 120, 60, 30, 10 o OFF vengono visualizzati.
 - 2 Appena si visualizza l'ora desiderata, non premere nessun tasto.
→ **SLEEP** e la frequenza e banda d'onda della corrente stazione radio vengono visualizzati. Dopo che l'ora selezionata è scaduta, **SLEEP** si spegne e la radio si spegne.
- Per disattivare il timer spegnimento automatico prima che l'ora selezionata sia passata premere POWER ON-OFF o SLEEP.



INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

AVVERTENZA

Non si deve cercare in nessun caso di riparare personalmente l'apparecchio, poiché così facendo si farà decadere la garanzia. Non aprire l'apparecchio poiché c'è il rischio di una scossa elettrica.

Se si verifica un guasto, scorrere la lista di controllo riportata di seguito prima di far riparare l'apparecchio.

Se non si è in grado di risolvere un problema seguendo questi suggerimenti, rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza.

Problema	Possibile Causa	Soluzione
Assenza di suono	Il volume non è regolato.	Regolare il volume.
	Le cuffie sono collegate.	Scollegare le cuffie.
	Il conduttore di rete non è collegato bene.	Collegare bene il conduttore di rete.
	Le batterie sono scariche.	Inserire nuove batterie.
	Le batterie sono state inserite in modo errato.	Inserire le batterie in modo corretto.
La radio si spegne da sola	È stato attivato il timer spegnimento automatico.	Accendere di nuovo la radio.
	Le batterie si stanno scaricando.	Inserire nuove batterie o usare l'alimentazione di rete.
Scadente ricezione radio	Segnale radio debole.	Regolare l'antenna girandola per ricezione ottimale.
	Interferenze causate da apparecchi elettrici come TV, computer, motorini ecc.	Tenere la radio distante da apparecchi elettrici.
La sveglia non funziona	L'ora di sveglia non è impostata/la sveglia non è attivata.	Impostare l'ora di sveglia/attivare la sveglia.
	Le cuffie sono collegate.	Scollegare le cuffie.
Nessuna reazione ai comandi	La funzione di bloccaggio è attivata.	Premere LOCK.
	Scarica elettrostatica.	Premere RESET o scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica; ricollegarla dopo alcuni secondi.
Malfunzionamento, perdita di impostazioni di orari e preimpostazioni radio	Le batterie si stanno scaricando.	Sostituire le batterie, regolare di nuovo le impostazioni.

REGLAGE

- | | |
|---|--|
| <p>1 POWER ON-OFF ...för att koppla på och av apparaten</p> <p>2 VOLUMEför att justera volymen</p> <p>3 NEWS·MUSICför att ställa in ljudet</p> <p>4 BAND
FM·MW·LWför att välja våglängdsband</p> <p>5 5+gör att du kan lagra och välja mer än 5 radiostationer per våglängdsband</p> <p>6 ▲ TUNINGför att ställa in radiostationer uppåt
TIME ADJUSTför att justera timme och minuter uppåt</p> <p>7 ▼ TUNINGför att ställa in radiostationer nedåt
TIME ADJUSTför att justera timme och minuter nedåt</p> <p>8 TIME SETför att aktivera/bekräfta tidsinställningen</p> <p>9 ALARM SETför att aktivera/bekräfta väckninginställningen</p> | <p>10FM-antenn</p> <p>11 PRESET 1–5för att lagra radiostationer och välja lagrade stationer</p> <p>12 DISPLAY FREQUENCY·TIME·ALARM
för att växla mellan att visa frekvens, tid och väckning</p> <p>13 ·BUZZför att välja ringning som väckningssignal
·RADIOför att välja radio som väckningssignal
·OFFför att deaktivera väckningsfunktionen</p> <p>14 3,5 mm uttag för hörlurar</p> <p>15display</p> <p>16 SLEEPför att aktivera insomningstimern</p> <p>17 LOCKför att låsa alla knappar</p> <p>18 MAINS V~uttag för nätkabeln</p> <p>19 RESETför att radera alla inställningar</p> |
|---|--|

Svenska

Miljöinformation

Allt onödigt förpackningsmaterial har undvikts. Vi har gjort vårt yttersta att underlätta källsortering: kartong (lådan), svällande styrenplast (stötskydd) och etylenplast (plastpåsar, skyddande skumgummiplatta).

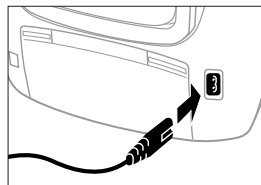
Enheten består av material som kan återvinnas om den tas om hand av specialföretag. Följ lokala bestämmelserna när du kasserar förpackningsmaterial, använda batterier och gammal utrustning.

STRÖMFÖRSÖRJNING

Från nätet

Typplåten finns på apparatens undersida.

- 1 Kontrollera om spänningen enligt typplåten motsvarar den lokala spänningen. Om inte, rådgör med din försäljare eller serviceverkstad.
- 2 Sätt i nätkabeln i kontakten markerad MAINS V~ och i vägguttaget. Då är radion ansluten till nätströmmen.



I och med att apparaten ansluts till nätströmmen bryts strömmatningen från batterierna. Om du drar ut nätsladden händer något av följande:

- Om det finns batterier i:
 - Apparaten går över till strömmatning från batterierna;
- eller
- Om det inte finns några batterier i:
 - blinkar och klockan visas. Efter en kort stund går alla inställningarna förlorade.

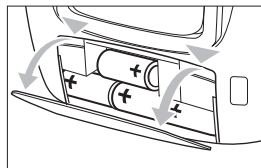


Observera! Strömbrytaren är sekundärt kopplad och bryter inte strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.

Batterier (medföljer inte)

- Öppna batterifacket och lägg i 4 batterier av typ **R20, UM1** eller **D**-celler (helst alkaliska).

OBS: – Ta ut batterierna om de är slut eller om apparaten inte ska användas under en längre tid.
 – Blanda inte gamla och nya batterier eller batterier av olika sort.



Svenska

Batterier innehåller kemiska substanser och måste därför kasseras enligt bestämmelserna.

- Tecken på att batterierna börjar ta slut:
 - börjar blinka.

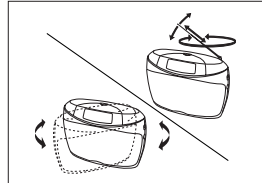


Enheten uppfyller EC:s avstörningskrav.


ALLMÄN INFORMATION

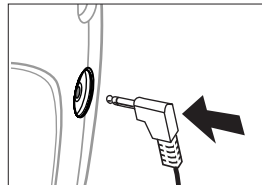
Antenner

- FM: Dra ut den teleskopiska antennen helt och vrid den för bäst mottagning. Om den inkommande signalen är för stark (dvs nära en sändare) kan du dra in antennen.
- MW/LW: Rikta den inbyggda MV/LV-antennen genom att vrida på apparaten. Då behövs inte FM-antennen.



Ansluta hörlurar

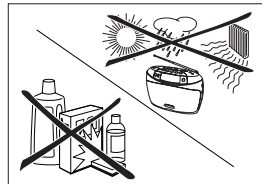
- Du kan ansluta hörlurar till hörlursuttaget .
→ Då kopplas högtalarna från.



Underhåll

Utsätt inte apparaten eller batterierna för fuktighet, regn, sand eller stark värme (t.ex. från värmeelement eller direkt solljus).

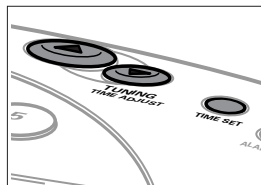
Du kan göra ren apparaten med en mjuk, något fuktad luddfri duk. Använd inga rengöringsmedel – de kan ha frätande verkan.



KLOCKA/RADIO

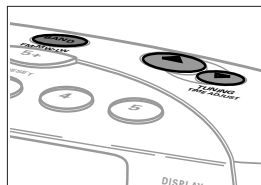
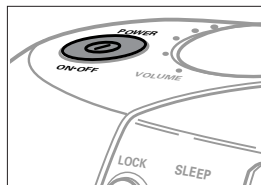
Ställa klockan

- 1 Tryck på TIME SET.
→ Då blinkar klocksiffrorna 0.00.
- 2 Tryck på TIME ADJUST ▲ eller ▼ för att ställa in rätt tid.
- 3 Tryck på TIME SET igen eller tryck inte på någon annan knapp i minst 5 sekunder.
→ Då visas klockan.



Ställa in radiostationer

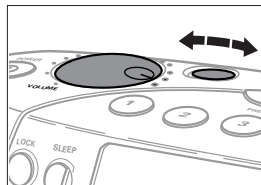
- 1 Tryck på POWER ON-OFF för att koppla på radion.
 - 2 Tryck upprepade gånger på BAND för att ställa in önskat våglängdsband.
→ **FM**, **MW** eller **LW** visas.
 - 3 Håll ner TUNING ▲ eller ▼ i över 1 sekund.
→ Radion ställs då in på en tillräckligt stark station, frekvensen visas och det hörs ett pip.
 - 4 Upprepa sökandet (moment 3) tills du kommer till önskad station.
- För att ställa in en svag station trycker du helt kort på TUNING ▲ eller ▼ så många gånger som behövs för att få bäst mottagning.
 - Tryck på POWER ON-OFF för att koppla av radion.
→ Då visas klockan (om den har ställts).



Svenska

Justera volym och ljud

- Justera volymen med VOLUME.
- Ställ skjutreglaget NEWS·MUSIC på önskat ljud.

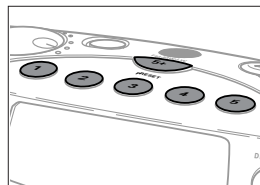


FUNKTIONER

Lagra radiostationer

Du kan lagra upp till 30 radiostationer (10 stationer per våglängdsband).

- 1 Ställ in önskad radiostation.
 - 2 Håll en av programknapparna PRESET (1–5) nedtryckt i mer än 2 sekunder tills det hörs ett dubbelpip.
 - Då visas den lagrade stationens våglängdsband, frekvens och programnummer.
- För att lagra mer än 5 stationer per våglängdsband trycker du på 5+ innan du tilldelar en programknapp PRESET (1–5) (se moment 2).
 - För att radera alla programnummerer trycker du på RESET.



Ställa in en lagrad radiostation

- 1 För att ställa in en station lagrad under nummer 6–10 trycker du först på 5+.
- 2 Tryck på en programknapp PRESET (1–5) i mindre än 2 sekunder.
 - Då hörs ett enkelpip, radion börjar spela. Då visas den lagrade stationens våglängdsband, frekvens och programnummer visas.

Svenska

Låsfunktion

Du kan låsa knapparna på apparaten. När en knapp trycks ner då, sker ingenting.

- 1 Tryck på LOCK.
 - Då visas .
- 2 För att deaktivera låsfunktionen trycker du på LOCK igen.




OBS: – Om spärrfunktionen är aktiverad, kommer klockdisplaysen automatiskt att byta till radiodisplaysen. För att gå tillbaka till klockdisplaysen måste spärrfunktionen deaktiveras, sedan trycker du DISPLAY FREQUENCY·TIME·ALARM, om nödvändigt flera gånger.

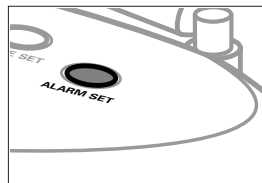
– För att stänga av alarm, om spärrfunktionen är aktiverad, tryck LOCK.

FUNKTIONER

Ställa in väckningstid

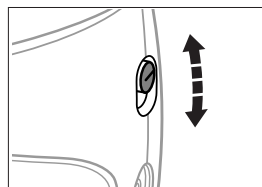
Du kan använda radion som väckarklocka. Vid den inställda tiden hörs en ringning eller så kopplas radion på.

- Tryck på ALARM SET.
→ Då blinkar  och väckningstidssiffrorna.
- Tryck på TIME ADJUST ▲ eller ▼ för att ställa in önskad väckningstid.
- Tryck på ALARM SET igen, eller tryck inte på någon knapp i 5 sekunder.



Koppla på och av väckarklockan

- Ställ skjutreglaget på -BUZZER eller -RADIO för att välja väckningssignal och koppla på väckarklockan.
→ Då visas  och **BUZZER** eller **RADIO** tillsammans med klockan.
- Ställ skjutreglaget på -OFF för att stänga av väckarklockan.



- OBS:* – Om ingen knapp trycks ner, stänger väckarklockan av sig efter 1 timme.
– Du kan stänga av väckningen i 24 timmar genom att trycka på valfri knapp på apparaten.
– Ringningen blir högre efter 10 sekunder.



Svenska

Insomningstimer

Med insomningstimeren stänger radion av sig efter en viss inställd tid.

- Tryck upprepade gånger på SLEEP inom 5 sekunder tills önskad insomningstid visas.
→ Då visas **SLEEP** och antingen 120, 60, 30, 10 eller OFF.
- När önskad tid visas ska du inte trycka på någon annan knapp.
→ Då visas **SLEEP** och den aktuella radiostationens frekvens och våglängdsband. När den inställda tiden har gått, slocknar **SLEEP** och radion kopplar av sig.
- För att stänga av insomningstimeren innan den inställda tiden har gått, trycker du på POWER ON-OFF eller SLEEP.



FELSÖKNING

VARNING

Försök aldrig att reparera apparaten på egen hand, därför att detta upphäver din garanti. Öppna inte höljet – då kan du få en elektrisk stöt.

Vid eventuella fel rekommenderar vi att du går igenom punkterna i listan här nedan innan du lämnar in apparaten till reparation.

Skulle du ej kunna lösa problemet med hjälp av dessa instruktioner kontakta din försäljare eller kundtjänst.

Problem	Möjlig Orsak	Lösning
Inget ljud	Ljudstyrkan är för låg.	Reglera ljudstyrkan.
	Hörlurar är anslutna.	Dra ut hörlurarna.
	Nätsladden sitter inte i ordentligt.	Sätt i nätsladden ordentligt.
	Batterierna är slut.	Sätt i nya batterier.
	Batterierna är fel isatta.	Sätt i batterierna rätt.
Radion kopplar av sig	Insomningstimern har aktiverats.	Koppla på radion igen.
	Batterierna håller på att ta slut.	Sätt i nya batterier eller anslut radion till nätströmmen.
Dålig radiomottagning	Svag radiosignal.	Justera antennen genom att vrida den för bäst mottagning.
	Störningar från elutrustning som TV, dator, motorer etc.	Håll radion borta från elutrustning.
Väckningen fungerar inte	Ingen väckningstid inställd eller väckning inte aktiverat.	Ställ in väckningstid resp. aktivera väckning.
	Hörlurar sitter i.	Dra ut hörlurarna.
	Reagerar inte på några knappar	Låsfunktionen är aktiverad.
Statisk urladdning.		Tryck på RESET eller dra ut apparaten från strömkällan och sätt i den igen efter ett par sekunder.
Fungerar dåligt, tids- och stationsinställningarna borta	Batterierna håller på att ta slut.	Byt batterierna och gör om inställningarna.

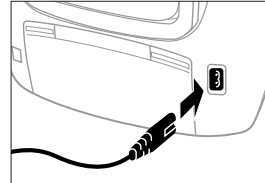
Svenska

STRØMFORSYNING


Lysnetforsyning

Typepladen findes på bunden af apparatet.

- 1 Kontrollér om lysnetspændingen, der er vist på typeskiltet, svarer til den lokale lysnetspænding. Hvis den ikke gør det, skal man rådføre sig med forhandleren eller servicecentret.
- 2 Forbind lysnetledningen med MAINS V- bøsningen og stikkontakten. Hermed er der tændt for lysnetforsyningen.



Når apparatet tilsluttes lysnetforsyningen, afbrydes batteriforsyningen. Når apparatet afbrydes fra lysnetforsyningen, har det en af følgende virkninger:

- Hvis der er sat batterier i:
 - Skifter apparatet til batteriforsyningen;
- eller
- Hvis der ikke er sat batterier i:
 - Blinker  og det aktuelle tidspunkt vises på displayet. Efter et øjeblik går alle indstillinger tabt.

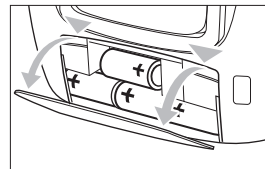


Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet, så længe netstikket sidder i stikkontakten.


Batterier (ekstra)

- Åbn batterirummet på apparatet og isæt 4 batterier, type **R20, UM1** eller **D**-celler (alkaline-batterier er de bedste).

*Bemærk: – Fjern batterierne, når de er opbrugte, eller hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid.
– Gamle og nye batterier eller forskellige batterityper må ikke anvendes i kombination.*



Batterier indeholder kemikalier og skal derfor bortkastes på forsvarlig vis.

- Tegn på svage batterier:
 -  begynder at blinke.



Dansk

Dette apparat overholder det gældende EC-direktiv vedrørende radiostøj.

BETJENINGSKNAPPER

- | | |
|---|--|
| <p>1 POWER ON-OFF ...tænder og slukker for apparatet</p> <p>2 VOLUMEindstiller lydstyrken</p> <p>3 NEWS·MUSICvælger lyden</p> <p>4 BAND
FM-MW-LWvælger bølgeområdet</p> <p>5 5+gør det muligt at lagre og vælge mere end 5 radiostationer pr. bølgeområde</p> <p>6 ▲ TUNINGindstiller på radiostationer opad
TIME ADJUSTindstiller time- og minuttal opad</p> <p>7 ▼ TUNINGindstiller på radiostationer nedad
TIME ADJUSTindstiller time- og minuttal nedad</p> <p>8 TIME SETaktiverer/bekræfter tidspunktet på uret</p> <p>9 ALARM SETaktiverer/bekræfter vækketidspunktet</p> | <p>10FM-antenne</p> <p>11 PRESET 1–5lagrer radiostationer og vælger forvalgsstationer</p> <p>12 DISPLAY FREQUENCY·TIME·ALARM skifter mellem frekvens, tidspunkt og vækkesdisplay</p> <p>13 ·BUZZvælger brummertonen til vækning
·RADIOvælger radioen til vækning
·OFFdeaktiverer vækkefunktionen</p> <p>14 🔊3,5 mm hovedtelefonbøsning</p> <p>15display</p> <p>16 SLEEPaktiverer sleep-timeren</p> <p>17 LOCKlåser alle knapper</p> <p>18 MAINS V~bøsning til lysnetledning</p> <p>19 RESETnulstiller alle indstillinger</p> |
|---|--|

Dansk

Miljøinformation

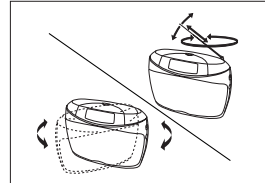
Der er ikke brugt nogle overflødige materialer i apparatets emballage. Vi har gjort vort bedste for at gøre det muligt at adskille emballagen i tre hovedbestanddele: pap (æskan), polystyrenskum (buffermaterialer) og polyethylen (plastposer og beskyttende skumplast).

Apparatet indeholder materialer, der egner sig til genbrug, hvis de tages ud af apparatet. Man skal derfor henvende sig til et sted, der har specialiseret sig i udtagning af materialer med henblik på genbrug, når apparatet til sin tid skal kasseres. Man bedes venligst overholde de lokale regler for bortkastning af indpakningsmaterialer, brugte batterier og apparater, der skal kasseres.

GENEREL INFORMATION

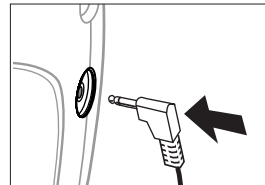
Antenner

- FM: Træk den teleskopiske antenne ud og drej for optimal modtagelse. Hvis signalet er for kraftigt (når senderen ikke ligger ret langt væk), skal antennen gøres kortere.
- MW/LW: Indbygget MW/LW-antennen indstilles ved at flytte rundt på hele apparatet. FM-antennen anvendes ikke.



Tilslutning af hovedtelefoner

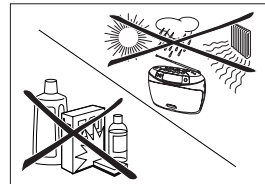
- Tilslut hovedtelefoner til hovedtelefonbøsningen.
→ Højtalerne vil så blive afbrudt.



Vedligeholdelse

Undgå at udsætte apparatet eller batterierne for fugtighed, regn, sand eller for stor varme (f.eks. fra varmeapparater eller direkte sollys).

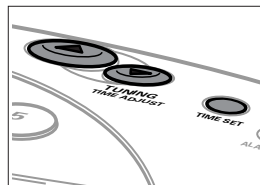
Man kan rengøre apparatet med en blød, let fugtig, frugfri klud. Brug ikke rengøringsmidler, da de kan have en ætsende virkning.



UR/RADIO

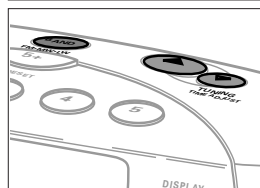
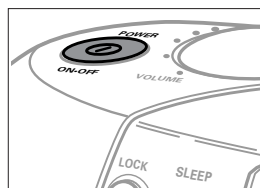
Indstilling af uret

- 1 Tryk på TIME SET.
→ Cifrene 0.00 blinker på uret.
- 2 Tryk på TIME ADJUST ▲ eller ▼ til at indstille det aktuelle tidspunkt.
- 3 Tryk på TIME SET igen eller tryk ikke på nogen knap i mindst 5 sekunder.
→ Det aktuelle tidspunkt vises på displayet.



Indstilling på radiostationer

- 1 Tryk på POWER ON-OFF for at tænde på radioen.
 - 2 Tryk gentagne gange på BAND for at vælge det ønskede bølgeområde.
→ **FM**, **MW** eller **LW** vises.
 - 3 Hold TUNING ▲ eller ▼ i ca. 1 sekund.
→ Radioen indstilles automatisk på en station med tilstrækkelig signalstyrke, den aktuelle frekvens vises på displayet og der høres en duttelyd.
 - 4 Gentag søgningen (trin 3) indtil den ønskede station findes.
- Radioen indstilles på en svag sender ved at trykke kort på TUNING ▲ eller ▼ så ofte som det er nødvendigt for optimal modtagelse.

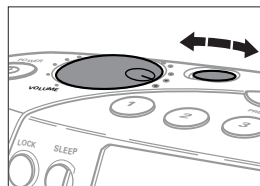


- Tryk på POWER ON-OFF for at slukke for radioen.
→ Det aktuelle tidspunkt vises på displayet (hvis uret er indstillet).

Dansk

Indstilling af lydstyrke og lyd

- Lydstyrken indstilles med VOLUME.
- Indstil NEWS-MUSIC skyderen for at vælge den ønskede lyd.

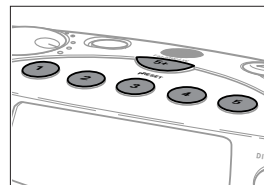


SPECIALFUNKTIONER

Lagring af radiostationer

Man kan lagre op til 30 radiostationer (10 stationer på hvert bølgeområde).

- 1 Indstil på den ønskede radiostation.
 - 2 Tryk på en af PRESET (1–5) knapperne og hold den nede i over 2 sekunder, indtil der høres en dobbelt duttelyd.
 - Bølgeområdet, frekvensen og forvalgsnummeret på den lagrede station vises på displayet.
- Hvis man ønsker at lagre mere end 5 stationer pr. bølgeområde, skal man trykke på 5+, før man tildeler en station til en PRESET (1–5) knap (se trin 2).
 - Alle forvalgsnumre slettes ved at trykke på RESET.




Indstilling på en forvalgsstation

- 1 Der indstilles på forvalgsstationer 6–10 ved først at trykke på 5+.
- 2 Tryk på PRESET (1–5) i under 2 sekunder.
 - Der høres en enkelt duttelyd og radioen begynder at spille. Bølgeområdet, frekvensen og forvalgsnummeret på den lagrede station vises på displayet.

Låsefunktion

Man kan låse knapperne på apparatet. Når der trykkes på en knap, vil der ikke ske noget.

- 1 Tryk på LOCK.
 -  vises.
- 2 Låsefunktionen deaktiveres ved at trykke på LOCK igen.



Bemærk: – Hvis spærrefunktionen er aktiveret, skifter displayet automatisk fra visning af klokkeslættet til visning af radiofunktioner. For at vende tilbage til visning af vækkeuret skal spærrefunktionen deaktiveres og der skal om nødvendigt trykkes på DISPLAY FREQUENCY-TIME-ALARM flere gange.


– For at slå vækkefunktionen fra, når spærrefunktionen er aktiveret, skal du trykke på LOCK.

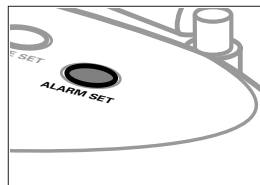
Dansk

SPECIALFUNKTIONER

Indstilling af vækketiden

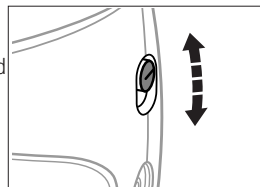
Apparatet kan bruges som vækkeur, hvor der tændes for brummerfunktionen eller radioen på et bestemt tidspunkt.

- Tryk på ALARM SET.
→  og vækkeurets cifre blinker.
- Tryk på TIME ADJUST ▲ eller ▼ til at indstille den ønskede vækketid.
- Tryk på ALARM SET igen eller tryk ikke på nogen knap i mindst 5 sekunder.



Aktivering og deaktivering af vækkeur

- Sæt skyderen på ·BUZZ eller ·RADIO for at vælge den ønskede vækkelyd og aktivere vækkeuret.
→  og enten **BUZZER** eller **RADIO** vises på displayet med det aktuelle tidspunkt.
- Sæt skyderen på ·OFF for at deaktivere vækkeuret.



Bemærk: – Hvis der ikke trykkes på en knap, afbrydes vækkeuret efter 1 times forløb.

– Man kan afbryde vækkeren i 24 timer ved at trykke på en knap på apparatet.

– Summerens duttelyd vil blive højere efter 10 sekunders forløb.



Dansk

Sleep-timer

Sleep-timeren er et indstillet tidsinterval, hvor man kan falde i søvn, hvorefter der automatisk slukkes for apparatet.

- Tryk på SLEEP gentagne gange inden for 5 sekunder, indtil den ønskede sovetid vises.
→ **SLEEP** og enten 120, 60, 30, 10 eller OFF vises.
- Så snart den ønskede tid vises på displayet, må man ikke trykke på nogen knap igen.
→ **SLEEP** og frekvensen og bølgeområdet for den aktuelle radiostation vises på displayet. Når den valgte tid er udløbet, går **SLEEP** ud og der slukkes automatisk for radioen.



- Hvis man ønsker at deaktivere sleep-timeren, før det valgte tidsinterval er udløbet, skal man trykke på POWER ON-OFF eller SLEEP.

FEJLFINDING

ADVARSEL

Du bør under ingen omstændigheder prøve at reparere apparatet selv, da dette vil gøre garantien ugyldig. Man må ikke åbne apparatet, da der så er risiko for at få et elektrisk stød.

Hvis der opstår en fejl, så check først punkterne i listen nedenfor, inden du bringer apparatet til reparation.

Hvis du ikke kan løse et givet problem ved at følge disse forslag, bedes du rådføre dig med din forhandler eller dit servicecenter.

Problem	Mulig Årsag	Afhjælpning
Ingen lyd	VOLUME er ikke indstillet.	Indstil lydstyrken.
	Der er tilsluttet hovedtelefoner.	Tag hovedtelefon-stikket ud.
	Lysnetledningen er ikke tilsluttet rigtigt.	Tilslut lysnetledningen på rette måde.
	Batterierne er opbrugte.	Sæt nye batterier i.
Radio afbrydes automatisk	Batterierne er sat forkert i.	Sæt batterierne rigtigt i.
	Sleep-timeren er blevet aktiveret.	Tænd for radioen igen.
Dårlig radiomodtagelse	Batterierne er opbrugte.	Sæt nye batterier i eller brug lysnetforsyningen.
	Svagt radiosignal.	Indstil antennen for optimal modtagelse.
Vækkeren fungerer ikke	Støj fra andet elektrisk udstyr, f.eks. TV-apparater, computere, motorer mv.	Hold radioen væk fra andet elektrisk udstyr.
	Vækketiden er ikke indstillet/vækkeren er ikke aktiveret.	Indstil vækketiden/aktiver vækkeren.
Apparatet reagerer ikke, når der trykkes på en knap	Der er tilsluttet hovedtelefoner.	Tag hovedtelefon-stikket ud.
	Låsefunktionen er aktiveret.	Tryk på LOCK.
Fejlfunktion, tab af tidsindstillinger og forvalgsstationer	Elektrostatisk afladning.	Tryk på RESET eller tag lysnetledningen ud af stikkontakten og sæt den i igen efter nogle få sekunders forløb.
	Batterierne er opbrugte.	Sæt nye batterier i og foretag indstillingerne igen.

SÄÄTIMET

- | | |
|--|--|
| <p>1 POWER ON-OFF ...kytkee ja katkaisee laitteen toiminnan</p> <p>2 VOLUMEsäätää äänenvoimakkuuden</p> <p>3 NEWS-MUSICvalitsee äänen</p> <p>4 BAND FM-MW-LWvalitsee aaltokaistan</p> <p>5 5+mahdollistaa yli 5 radiokanavan tallennuksen ja valinnan aaltokaistaa kohti</p> <p>6 ▲ TUNINGvirittää radiokanavat ylöspäin
TIME ADJUSTsäätää tunnit ja minuutit ylöspäin</p> <p>7 ▼ TUNINGvirittää radiokanavat alaspäin
TIME ADJUSTsäätää tunnit ja minuutit alaspäin</p> <p>8 TIME SETaktivoi/vahvistaa ajan asetuksen</p> <p>9 ALARM SETaktivoi/vahvistaa hälytysajan asetuksen</p> | <p>10FM antenna</p> <p>11 PRESET 1-5tallentaa radiokanavat ja valitsee ohjelmoitua kanavat</p> <p>12 DISPLAY FREQUENCY-TIME-ALARM vuorottelee taajuuden, ajan tai herätyksen näytön kytkennän välillä</p> <p>13 BUZZvalitsee äänimerkin herätys-signaaliksi
RADIOvalitsee radion herätys-signaaliksi
OFFkatkaisee herätystoiminnon</p> <p>143,5 mm kuulokeliitin</p> <p>15näyttö</p> <p>16 SLEEPaktivoi uniajastimen</p> <p>17 LOCKlukitsee kaikki painikkeet</p> <p>18 MAINS V-liitin sähköjohdon kytkemiseksi</p> <p>19 RESETnollaa kaikki asetukset</p> |
|--|--|

Suomi

Ympäristöön liittyvää informaatiota

Kaikki tarpeeton pakkausmateriaali on jätetty pois. Pyrkimyksenämme on ollut saada pakkausmateriaali helposti erotettavaksi kolmeksi materiaaliksi: pahvi (laatikko), pehmittävä polystyreeni (puskuri) ja polyeteeni (pussit, suojaava vaahtomuovi).

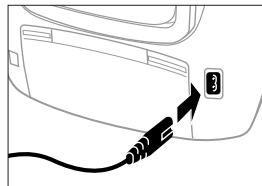
Ostamasi laite on valmistettu materiaalista, joka voidaan kierrättää, jos sen hajoitus annetaan asiaan erikoistuneen organisaation tehtäväksi. Ota huomioon paikalliset pakkausmateriaalien, tyhjentyneiden paristojen ja vanhojen laitteiden hävitystä koskevat säännökset.

VIRTALÄHDE

Sähkövirta

Tyypikilpi sijaitsee laitteen pohjaosassa.

- 1 Tarkista, vastaako tyypikilven osoittama jännite paikallista jännitettä. Jos näin ei ole, ota yhteys myyntiliikkeeseen tai palvelupisteeseen.
- 2 Liitä AC-sähköjohto liittimeen MAINS V~ ja pistorasiaan. Tämä kytkee sähkövirran.



Laitteen kytkeminen sähkövirtaan katkaisee pariston syötön. Laitteen kytkeminen irti sähkövirrasta vaikuttaa yhdellä seuraavista tavoista:

- Jos paristot ovat asennettuina:
→ Laite kytkeytyy paristosyöttöön;
- tai
- Jos paristot eivät ole asennettuina:
→ vilkkuu ja näyttöön ilmestyy aika. Hetken kuluttua kaikki asetukset menetetään.

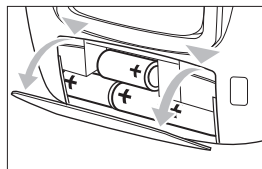


Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

Paristot (ei toimituksen mukana)

- Avaa paristolokero ja asenna 4 paristoa, jotka ovat tyyppiä **R20, UM1** tai **D**-kennoparistot (mieluummin alkaliparistoja).

Huomautuksia: – Poista paristot, jos ne ovat tyhjentyneet tai jos laitetta ei tulla käyttämään pitkähköön aikaan.
– Vanhoja ja uusia tai erilaisia paristoja ei saa käyttää yhdessä.



Paristot sisältävät kemiallisia aineita, joten ne on hävitettävä asianmukaisella tavalla.

- Osoitus tyhjentyneistä paristoista:
→ alkaa vilkkua.



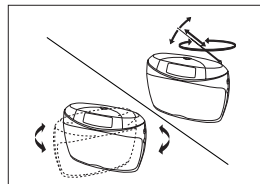
Suomi

Tämä laite täyttää Euroopan yhteisön asettamat taajuushäiriöitä koskevat vaatimukset.


YLEISTIETOJA

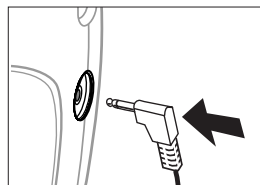
Antennit

- FM: Vedä sisääntaitettava antenni täyteen pituuteensa ja kääntelee sitä optimin vastaanoton saamiseksi. Jos vastaanotettu signaali on liian voimakas (eli liian lähellä antennia) lyhennä antennia.
- MW/LW: Kohdista sisäänrakennettu MW/LW-antenni laitetta kääntelemällä. Ei tarvita FM-antennia.



Kuulokkeiden kytkeminen

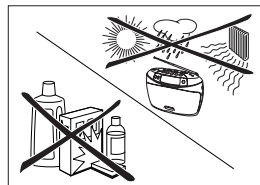
- Kuulokkeet voidaan kytkeä kuulokeliittimeen .
→ Tällöin kaiuttimien toiminta katkaistaan.



Huolto

Älä altista laitetta tai paristoja kosteudelle, sateelle, hiekalle tai liialliselle kuumuudelle (jonka aiheuttaa lämmityslaite tai auringonpaiste).

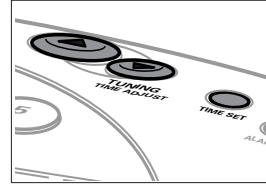
Voit puhdistaa laitteen käyttämällä pehmeää, hivenen kostutettua nukkaamatonta kangaspalasta. Älä käytä puhdistusaineita, sillä niillä voi olla syövyttävä vaikutus.



KELLO/RADIO

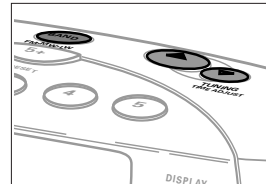
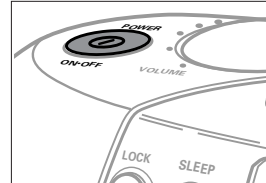
Kellon asetus

- 1 Paina TIME SET.
→ Kellon numerot 0-9 vilkkuvat.
- 2 Paina TIME ADJUST ▲ tai ▼ ajan asettamiseksi.
- 3 Paina uudelleen TIME SET tai ole painamatta mitään näppäimistä vähintään 5 sekunnin ajan.
→ Näyttöön ilmestyy aika.



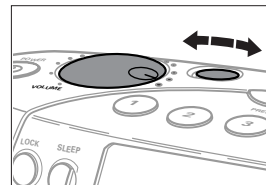
Radiokanavien viritys

- 1 Paina POWER ON-OFF radion kytkemiseksi.
- 2 Paina toistuvasti BAND halutun aaltokaistan valitsemiseksi.
→ **FM**, **MW** tai **LW** ilmestyy näyttöön.
- 3 Pidä painettuna TUNING ▲ tai ▼ 1 sekuntia kauemmin.
→ Radio viritetty kanavalle riittäväällä voimakkuudella, näyttöön ilmestyy varsinainen taajuus ja kuuluu merkkiääni.
- 4 Toista haku (vaihe 3), kunnes löydät halutun kanavan.
 - Heikon aseman viritämiseksi paine hetken ajan TUNING ▲ tai ▼ niin usein kuin on tarpeen.
 - Paina POWER ON-OFF radion virran katkaisemiseksi.
→ Näyttöön ilmestyy kelloaika (jos kellon toiminta on asetettu).



Äänenvoimakkuuden ja äänen säätäminen

- Säädä äänenvoimakkuus painamalla VOLUME.
- Työnnä NEWS-MUSIC-työnintä halutun äänen valitsemiseksi.



KÄYTTÖMAHDOLLISUUKSIA

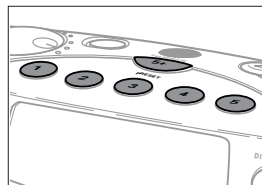
Radiokanavien tallennus

Voit tallentaa enintään 30 radiokanavaa (10 kanavaa aaltokaistaa kohti).

- 1 Viritä halutulle radiokanavalle.
- 2 Pidä yhtä PRESET (1–5)-näppäimistä painettuna yli 2 sekunnin ajan, kunnes kuuluu kaksoispiippaus.
 - Aaltokaista, taajuus ja tallennetun kanavan ohjelmoitu numero ilmestyvät näyttöön.

- Jos haluat tallentaa enemmän kuin 5 kanavaa aaltokaistaa kohti, paina 5+ ennen kuin syötät kanavan näppäimeen PRESET (1–5) (ks. vaihe 2).

- Kaikkien ohjelmoitujen kanavien nollaamiseksi paina RESET.




Ohjelmoidulle radiokanavalle viritys

- 1 Virittämiseksi ohjelmoidulle kanavalle 6–10 paina ensin 5+.
- 2 Paina näppäintä PRESET (1–5) alle 2 sekunnin ajan.
 - Kuuluu yksittäinen piippaus ja toisto käynnistyy. Näyttöön ilmestyy aaltokaista, taajuus ja tallennettujen kanavien ohjelmoinnin numero.

Lukitustoiminto

Voit lukita laitteen painikkeet. Jos sen jälkeen painetaan mitä tahansa näppäimistä, toiminto ei aktivoitu.

- 1 Paina LOCK.
 -  ilmestyy näyttöön.
- 2 Lukitustoiminnon katkaisemiseksi paina uudelleen LOCK.




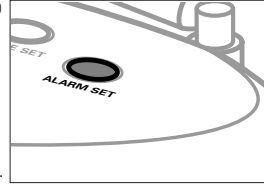
Huom: – Jos lukitustoiminto on aktivoituna, kellon näyttö automaattisesti vaihtuu radion näytöksi. Kellon näytön palauttamiseksi, kytke lukitustoiminto pois päältä ja paina DISPLAY FREQUENCY-TIME-ALARM, tarvittaessa toistamiseen.
 – Kytkeäksesi hälytyksen pois päältä lukitustoiminnon ollessa aktivoituna, paina LOCK.

KÄYTTÖMAHDOLLISUUKSIA


Herätysajan asetus

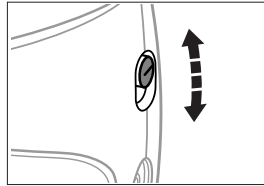
Laitetta voidaan käyttää herätyskellona, jolloin merkkiääni tai radio kytkeytyy toimimaan asetetun ajan mukaisesti.

- 1 Paina ALARM SET.
→  ja herätyskellon numerot vilkkuvat.
- 2 Paina TIME ADJUST ▲ tai ▼ halutun herätysajan asettamiseksi.
- 3 Paina uudelleen ALARM SET tai ole painamatta mitään näppäimistä 5 sekunnin ajan.



Herätyskellon käynnistys ja katkaiseminen

- Työnnä liukutyönin asentoon -BUZZ tai -RADIO halutun herätysäänen valitsemiseksi ja herätyskellon käynnistämiseksi.
→  ja näyttöön ilmestyy joko **BUZZER** tai **RADIO** ajan osoittaen.
- Työnnä liukutyönin asentoon -OFF herätyskellon toiminnan katkaisemiseksi.



Huomautuksia: – Jos mitään näppäimistä ei paineta, herätyskellon toiminta katkaistaan tunnin kuluttua.
– Voit katkaista herätyksen 24 tunnin ajaksi painamalla yhtä laitteen näppäimistä.
– Merkkiäänien piippausääni voimistuu 10 sekunnin kuluttua.



Uniajastin

Uniajastin käsittää tietyn aikajakson ennen kuin laitteen toiminta katkaistaan.

- 1 Paina toistuvasti SLEEP 5 sekunnin sisällä, kunnes näyttöön ilmestyy haluttu uniaika.
→ **SLEEP** ja joko 120, 60, 30, 10 tai OFF ilmestyvät näyttöön.
 - 2 Kun haluttu aika ilmestyy näyttöön, älä paina mitään näppäimistä uudelleen.
→ **SLEEP** ja taajuus ja kyseisen radiokanavan aaltokaista ilmestyvät näyttöön. Valitun ajan kuluttua **SLEEP** katkaistaan ja radio kytkeytyy pois toiminnasta.
- Uniajastimen katkaisemiseksi ennen valittua aikaa paina POWER ON-OFF tai SLEEP.



VIANHAKU

VAROITUS

Älä missään tapauksessa yritä korjata laitetta itse, koska tällöin takuu raukeaa. Älä avaa laitetta, sillä vaarana on sähköiskun saaminen.

Jos laitteessa ilmenee vika, tarkista alla luetellut kohdat ennen kuin viet sen korjattavaksi.

Ellet saa ongelmaa ratkaistua näillä ohjeilla, ota yhteys myyntiedustajaan tai huoltoon.

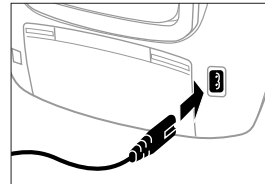
Ongelma	Mahdollinen Syy	Ratkaisu
Ei ääntä	VOLUME ei ole säädetty.	Sääda VOLUME.
	Ei ole kytketty kuulokkeita.	Irtikytkä kuulokkeet.
	Sähköjohtoa ei ole liitetty kunnolla.	Kytke sähköjohto kunnolla.
	Paristot ovat tyhjentyneet.	Asenna uudet paristot.
	Paristoja ei ole liitetty oikein.	Asenna paristot oikein.
Radio kytkeytyy toiminnasta itsestään	Unijastin on käynnistetty.	Kytke uudelleen radion toiminta.
	Paristot ovat tyhjenemässä.	Asenna uudet paristot tai käytä sähkövirtaa.
Heikko radiovastaanotto	Heikko radiosignaali.	Sääda antenni kääntelemällä sitä optimin vastaanoton saamiseksi.
	Häiriön aiheuttajana on sähkölaite, kuten TV, tietokone, moottori jne.	Pidä radio etäällä sähkölaitteista.
Herätys ei toimi	Ei ole asetettu herätystä/ herätystä ei ole käynnistetty.	Aseta herätysaika/käynnistä herätys.
	Kuulokkeet ovat kytkettyinä.	Kytke irti kuulokkeet.
Ei reagointia säätimiin	Lukkotoiminto on käynnistettynä.	Paina LOCK.
	Sähköstaattinen purkaus.	Paina RESET tai kytke laite irti virtalähteestä; uudelleenkytkä muutaman sekunnin kuluttua.
Viallinen toiminta, aika-asetusten ja ohjelmoitujen radiokanavien menetykset	Paristot ovat tyhjenemässä.	Vaihda paristot, uudelleensäädä asetukset.

ALIMENTAÇÃO DE CORRENTE

Corrente da rede

A placa de tipo encontra-se na base do aparelho.

- 1 Verifique se a tensão indicada na placa de tipo corresponde à tensão da sua rede local. Se não corresponder, contacte o seu concessionário ou a organização encarregada da assistência.
- 2 Ligue o cabo de alimentação CA à entrada MAINS V- e à tomada da parede. Isto liga a alimentação de corrente da rede.



A ligação do aparelho à rede desliga a alimentação de corrente das pilhas. Quando se desliga o aparelho da rede de alimentação conduz a um dos efeitos seguintes:

- Se houver pilhas inseridas:
 - O aparelho activa a alimentação de corrente das pilhas;
- ou
- Se não houver pilhas inseridas:
 - A indicação pisca e é visualizada a hora actual. Passado pouco tempo, serão perdidas todas as definições.

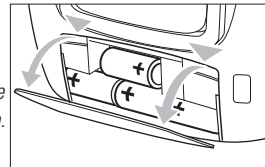


Para desligar completamente o aparelho da rede, tire a ficha da tomada da parede.

Pilhas (não fornecidas)

- Abra o compartimento das pilhas e insira 4 pilhas de tipo **R20, UM1** ou **D** (de preferência alcalinas).

*Notas: – Tire as pilhas do aparelho se elas estiverem gastas ou se o aparelho não vai ser utilizado senão daí a muito tempo.
– Pilhas novas e velhas ou pilhas de tipos diferentes não deverão ser misturadas para utilização no aparelho.*




As pilhas contêm substâncias químicas, devendo por isso ser depositadas em local apropriado.

- Indicação de pilhas fracas:
 - A indicação começa a piscar.



Este aparelho está de acordo com as normas estabelecidas pela Comunidade Europeia relativamente a interferências de rádio.

COMANDOS

- | | |
|--|---|
| <p>1 POWER ON-OFF ...liga e desliga o aparelho</p> <p>2 VOLUME.....regula o volume</p> <p>3 NEWS·MUSIC.....selecciona o som</p> <p>4 BAND
FM·MW·LW.....selecciona a faixa de radiofrequência</p> <p>5 5+permite memorizar e seleccionar mais de 5 estações de rádio por faixa de radiofrequência</p> <p>6 ▲ TUNINGsintoniza estações de rádio avançando no comprimento de onda
TIME ADJUSTavança as horas e os minutos para os acertar</p> <p>7 ▼ TUNINGsintoniza estações de rádio recuando no comprimento de onda
TIME ADJUSTreua as horas e os minutos para os acertar</p> <p>8 TIME SET.....activa/confirma a definição da hora do relógio</p> <p>9 ALARM SET.....activa/confirma a definição da hora do despertador</p> | <p>10antena FM</p> <p>11 PRESET 1–5.....memoriza estações de rádio e selecciona as estações pré-sintonizadas</p> <p>12 DISPLAY FREQUENCY·TIME·ALARM comuta entre a visualização da frequência, da hora do relógio ou do despertador</p> <p>13 ·BUZZ.....selecciona o besouro como despertador
·RADIO.....selecciona o rádio como despertador
·OFFdesactiva a função de despertar</p> <p>14 tomada de auscultadores de 3,5 mm</p> <p>15visor</p> <p>16 SLEEPactiva o tempo de sonolência</p> <p>17 LOCK.....bloqueia todos os botões</p> <p>18 MAINS V~tomada para ligar o cabo de alimentação</p> <p>19 RESETapaga todas as definições</p> |
|--|---|

Informação sobre o ambiente

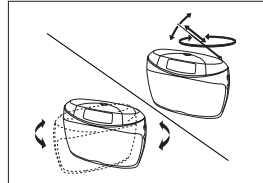
Todo o material de embalagem desnecessário foi eliminado e fizemos todos os esforços para que o material de embalagem pudesse ser separado em três grandes grupos: cartões (caixa); poliestireno expandido (blocos para amortecimento) e polietileno (sacos, placa de espuma para protecção).

O seu aparelho é composto por materiais que podem ser reciclados se for desmontado por uma empresa especializada. Dê atenção por favor às regulamentações locais sobre a remoção dos materiais de embalagem, pilhas gastas e equipamento obsoleto.


INFORMAÇÃO GERAL

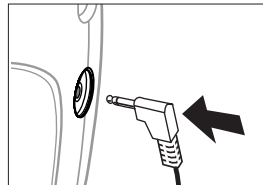
Antenas

- FM: Estenda completamente a antena telescópica e rode-a para obter uma recepção óptima. Se o sinal recebido for demasiado forte (por ex. próximo de um transmissor) recolha a antena.
- MW/LW: Oriente a antena MW/LW interna rodando o aparelho. A antena FM não é necessária.



Ligação de auscultadores

- Pode ligar auscultadores à tomada de auscultadores .
→ Os altifalantes serão então desligados.

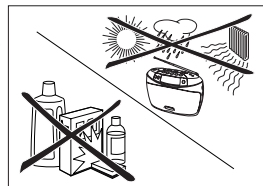


Manutenção

Não exponha o aparelho ou as pilhas a humidade, chuva, areia, ou calor excessivo (causado por equipamento de aquecimento ou pela luz directa do sol).

Pode limpar o aparelho com um pano macio sem pêlos ligeiramente humedecido.

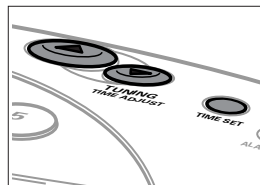
Não utilize quaisquer agentes de limpeza já que eles poderão ter um efeito corrosivo.



RELÓGIO/RÁDIO

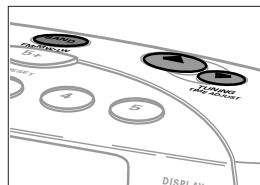
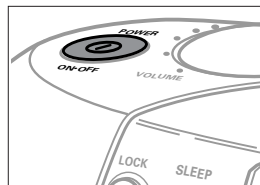
Acertar o relógio

- 1 Pressione TIME SET.
→ Os dígitos do relógio 0.00 piscam.
- 2 Pressione TIME ADJUST ▲ ou ▼ para definir a hora actual.
- 3 Pressione outra vez TIME SET ou não pressione qualquer tecla durante pelo menos 5 segundos.
→ É visualizada a hora actual.



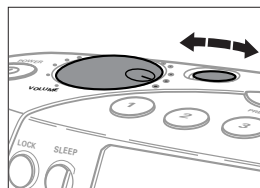
Sintonização de estações de rádio

- 1 Pressione POWER ON-OFF para ligar o rádio.
 - 2 Pressione repetidamente BAND para seleccionar a faixa de radiofrequência desejada.
→ É visualizada **FM**, **MW** ou **LW**.
 - 3 Pressione durante mais de 1 segundo TUNING ▲ ou ▼.
→ O rádio sintoniza uma estação suficientemente forte, a frequência actual é visualizada e ouve-se um «bip».
 - 4 Repita a busca (ponto 3) até encontrar a estação desejada.
- Para sintonizar uma estação fraca, pressione por momentos TUNING ▲ ou ▼ tantas vezes quantas as necessárias para obter uma recepção óptima.
 - Pressione POWER ON-OFF para desligar o rádio.
→ É visualizada a hora actual (se o relógio tiver sido acertado).



Regulação do volume e do som

- Regule o volume utilizando VOLUME.
- Empurre a correção NEWS·MUSIC para seleccionar o som desejado.

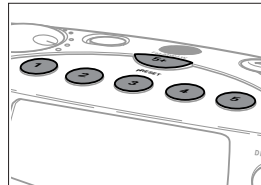


CARACTERÍSTICAS

Memorização de estações de rádio

Pode memorizar até 30 estações de rádio (10 estações por faixa de radiofrequência).

- 1 Sintone uma estação desejada.
 - 2 Pressione uma das teclas PRESET (1–5) durante mais de 2 segundos até ouvir um «bip» duplo.
 - São visualizados a faixa de radiofrequência, a frequência e o número de pré-sintonização da estação memorizada.
- Para memorizar mais de 5 estações por faixa de radiofrequência, pressione 5+ antes de atribuir uma estação a uma tecla PRESET (1–5) (vide ponto 2).
 - Para apagar todos os números de sintonização, pressione RESET.




Sintonizar uma estação pré-sintonizada

- 1 Para sintonizar as estações pré-sintonizadas 6–10 pressione primeiro 5+.
- 2 Pressione uma tecla PRESET (1–5) durante menos de 2 segundos.
 - Ouve-se um único «bip» e a reprodução é iniciada. São visualizados a faixa de radiofrequência, a frequência e o número de pré-sintonização da estação memorizada.

Função de bloqueio

Pode bloquear os botões do aparelho. Quando se pressiona uma tecla, não é então executada qualquer acção.

- 1 Pressione LOCK.
 - É visualizada a indicação .
- 2 Para desactivar a função de bloqueio, volte a pressionar LOCK.




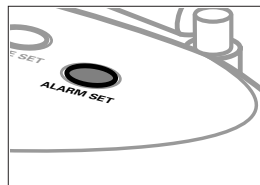
Notas: – Se a função de bloqueio se encontrar activada, o visor do relógio comutará automaticamente para o visor do rádio. Para voltar ao visor do relógio, desactive a função de bloqueio e prima DISPLAY FREQUENCY·TIME·ALARM, se necessário, repetidamente.
 – Para desligar o alarme quando a função de bloqueio se encontrar activada, prima a tecla LOCK.

CARACTERÍSTICAS


Acertar o despertador

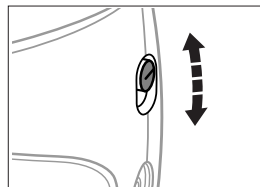
O aparelho pode ser usado como despertador, sendo o besouro ou o rádio activados a uma hora definida.

- 1 Pressione ALARM SET.
→ A indicação  e os dígitos do despertador piscam.
- 2 Pressione TIME ADJUST ▲ ou ▼ para definir a hora desejada para o despertar.
- 3 Pressione outra vez ALARM SET ou não pressione qualquer tecla durante 5 segundos.



Activar e desactivar o despertador

- Empurre a correção para -BUZZ- ou -RADIO- para seleccionar o som desejado para o despertar e para activar o despertador.
→ São visualizados a indicação  e **BUZZER** ou **RADIO** com a hora actual.
- Empurre a correção para -OFF- para desactivar o despertador.



Notas: – Se não for pressionada qualquer tecla, o despertador será desligado passada 1 hora.
– Pode desactivar o despertador por um período de 24 horas pressionando qualquer tecla do aparelho.
– O "bip" do besouro torna-se mais alto passados 10 segundos.



Tempo de sonolência

O tempo de sonolência é um período de tempo definido, ao fim do qual o aparelho se desliga.

- 1 Pressione repetidamente SLEEP no espaço de 5 segundos até ser visualizado o tempo de sonolência desejado.
→ São visualizados a indicação **SLEEP** e 120, 60, 30, 10 ou OFF.
 - 2 Assim que seja visualizado o tempo desejado, não volte a pressionar qualquer tecla.
→ São visualizados a indicação **SLEEP** e a frequência e a faixa de radiofrequência da estação actual. Decorrido o tempo seleccionado, a indicação **SLEEP** desaparece e o rádio.
- Para desactivar o tempo de sonolência antes de esgotado o tempo seleccionado, pressione POWER ON-OFF ou SLEEP.



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

AVISO


Em nenhuma circunstância deve tentar reparar o aparelho pois a garantia deixará de ser válida. Não abra o aparelho porque existe o risco de choque eléctrico.

Se surgir uma falha, verifique primeiramente os pontos enumerados a seguir, antes de levar o aparelho para reparação.

Se não conseguir resolver o problema seguindo estas sugestões, consulte o seu fornecedor ou centro de assistência técnica.

Problema	Causa Possível	Solução
Não há som	VOLUME não está ajustado.	Ajuste o volume.
	Estão ligados auscultadores.	Desligue-os.
	O cabo de alimentação não está correctamente ligado.	Ligue correctamente o cabo de alimentação.
	As pilhas estão gastas.	Insira pilhas novas.
	As pilhas estão mal colocadas.	Insira correctamente as pilhas.
O rádio desliga-se sózinho	Foi activado o tempo de sonolência.	Volte a ligar o rádio.
	As pilhas estão a ficar fracas.	Insira pilhas novas ou utilize a alimentação de corrente da rede.
Má recepção radiofónica	Sinal de rádio fraco.	Oriente a antena rodando-a para obter uma recepção óptima.
	Interferência causada por equipamento eléctrico como televisores, computadores, motores, etc.	Mantenha o rádio afastado de equipamento eléctrico.
O despertador não funciona	Não acertou a hora do despertador/o despertador não está activado.	Acerte a hora do despertador/ active o despertador.
	Estão ligados auscultadores.	Desligue-os.
Não há reacção aos comandos	Está activada a função de bloqueio.	Pressione LOCK.
	Descarga electrostática.	Pressione RESET ou desligue o aparelho da fonte de alimentação; volte a ligá-lo passados alguns segundos.
Anomalias, perda de definições horárias e das pré-sintonizações de rádio	As pilhas estão a ficar gastas.	Substitua as pilhas e volte a ajustar as definições.

ΠΛΗΚΤΡΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ

- | | |
|---|---|
| <p>1 POWER ON-OFF...άναμμα/σβήσιμο της συσκευής</p> <p>2 VOLUMEρύθμιση της έντασης</p> <p>3 NEWS-MUSIC.....επιλογή του ήχου</p> <p>4 BAND
FM-MW-LWεπιλογή της ζώνης συχνοτήτων</p> <p>5 +σας επιτρέπει να αποθηκεύσετε και να επιλέξετε περισσότερους από 5 ραδιοφωνικούς σταθμούς για κάθε ζώνη συχνοτήτων</p> <p>6 ▲ TUNINGσυντονισμός σε ραδιοφωνικούς σταθμούς, προς τα επάνω
TIME ADJUSTρύθμιση των ωρών και λεπτών, προς τα πάνω</p> <p>7 ▼ TUNINGσυντονισμός σε ραδιοφωνικούς σταθμούς, προς τα κάτω
TIME ADJUSTρύθμιση των ωρών και λεπτών, προς τα κάτω</p> <p>8 TIME SETενεργοποίηση/επιβεβαίωση της ρύθμισης της πραγματικής ώρας</p> <p>9 ALARM SETενεργοποίηση/επιβεβαίωση της ρύθμισης της ώρας αφύπνισης</p> | <p>10κεραία για τα FM</p> <p>11 PRESET 1-5αποθήκευση ραδιοφωνικών σταθμών και επιλογή προεπιλεγμένων σταθμών</p> <p>12 DISPLAY FREQUENCY-TIME-ALARM επιλογή μεταξύ της εμφάνισης της συχνότητας, της ώρας ή του ξυπνητηριού στην οθόνη</p> <p>13 ·BUZZ.....επιλογή του βομβητή ως σήμα αφύπνισης
·RADIO.....επιλογή του ραδιοφώνου ως σήμα αφύπνισης
·OFF.....απενεργοποίηση του ξυπνητηριού</p> <p>14 .....υποδοχή ακουστικών 3,5 mm</p> <p>15οθόνη</p> <p>16 SLEEP.....ενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη ύπνου</p> <p>17 LOCK.....κλειδωμα όλων των πλήκτρων</p> <p>18 MAINS V ~υποδοχή για τη σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας</p> <p>19 RESETακύρωση όλων των ρυθμίσεων</p> |
|---|---|

Πληροφορίες για το περιβάλλον

Εχει αποφευχθεί κάθε περιττό υλικό στην συσκευασία. Εχει καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια, έτσι, ώστε η συσκευασία να είναι εύκολα διαχωρίσιμη σε τρία μόνο βασικά υλικά: χαρτόνι (κουτί), διογκωμένη πολυστερίνη και πολυαιθυλαίνιο (σακούλες, προστατευτικά).

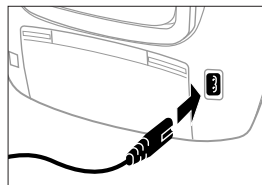
Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά, που μπορούν ν' ανακυκλωθούν, αν αποσυρμαρμολογηθούν από μια εξειδικευμένη εταιρεία. Παρακαλούμε ακολουθείστε τους τοπικούς κανονισμούς, σχετικά με την διάθεση υλικών συσκευασίας, μπαταριών και παλαιών συσκευών.

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

Τροφοδοσία από το ηλεκτρικό δίκτυο


Η πινακίδα με τα στοιχεία του συγκεκριμένου μοντέλου βρίσκεται στη βάση της συσκευής.

1 Ελέγξτε αν η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου στη βάση της συσκευής αντιστοιχεί στην τοπική σας τάση δικτύου. Αν δεν αντιστοιχεί, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.



2 Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην υποδοχή MAINS V~ και στην πρίζα. Μ' αυτό τον τρόπο ενεργοποιείται η τροφοδοσία από το ηλεκτρικό δίκτυο.

Η σύνδεση της συσκευής στο ηλεκτρικό δίκτυο αποσυνδέει την τροφοδοσία της συσκευής από τις μπαταρίες. Η αποσύνδεση της συσκευής από το ηλεκτρικό δίκτυο έχει ένα από τα δύο ακόλουθα αποτελέσματα:

- Αν έχουν τοποθετηθεί μπαταρίες:
 - Η συσκευή θα τροφοδοτείται από τις μπαταρίες,
- ή
- Αν δεν έχουν τοποθετηθεί μπαταρίες:
 - Η ένδειξη  αναβοσβήνει και η οθόνη δείχνει την ώρα. Μετά από ένα μικρό χρονικό διάστημα θα χαθούν όλες οι ρυθμίσεις.

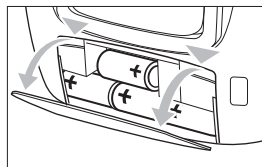


Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή τελείως από το ηλεκτρικό δίκτυο, βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.


Μπαταρίες (δν συμπεριλαμβάνονται)

- Ανοίξτε τον χώρο μπαταριών και τοποθετήστε 4 μπαταρίες, τύπου **R20, UM1** ή **D** (κατά προτίμηση αλκαλικές).

Σημειώσεις: – Βγάλτε τις μπαταρίες όταν έχουν αδειάσει ή όταν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
– Μην χρησιμοποιείτε νέες και παλιές μπαταρίες ή διάφορους τύπους μπαταριών ταυτόχρονα.



Οι μπαταρίες περιέχουν χημικές ουσίες, και για τον λόγο αυτόν, πρέπει να απορρίπτονται με προσοχή.

- Ενδειξη χαμηλής τάσης μπαταριών:
 - Αναβοσβήνει η ένδειξη .



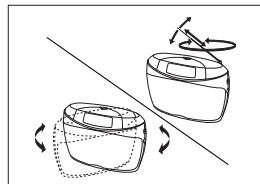
Η συσκευή αυτή πληροί τους όρους περί ραδιοφωνικών παρεμβολών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Ελληνικά

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

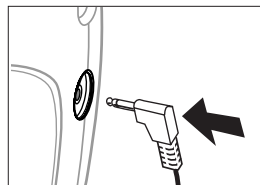
Κεραίες

- FM: Ανοίξτε τελείως την τηλεσκοπική κεραία και περιστρέψτε την για την καλύτερη λήψη. Αν το σήμα που λαμβάνεται είναι πολύ ισχυρό (για παράδειγμα, αν βρίσκεστε πολύ κοντά στον πομπό), χαμηλώστε την κεραία.
- MW/LW: Κατευθύνετε την εσωτερική κεραία για τα MW/LW γυρίζοντας τη συσκευή. Δεν χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε την κεραία των FM.



Σύνδεση των ακουστικών

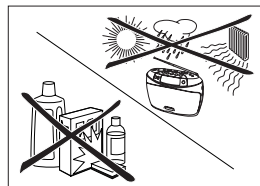
- Μπορείτε να συνδέσετε τα ακουστικά στην υποδοχή ακουστικών.
- Αν κάνετε κάτι τέτοιο θα απενεργοποιηθούν τα ακουστικά.



Συντήρηση

Μην εκθέτετε τη συσκευή ή τις μπαταρίες σε υγρασία, βροχή, άμμο ή σε υψηλές θερμοκρασίες (από συσκευές θέρμανσης ή από την άμεση ακτινοβολία του ήλιου).

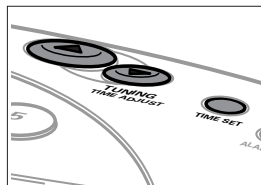
Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή χρησιμοποιώντας ένα μαλακό υγρό πανί που δεν ξεφτίζει. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά διότι αυτά μπορούν να προκαλέσουν διαβρώσεις.



ΡΟΛΟΪ/ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ

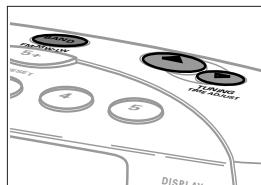
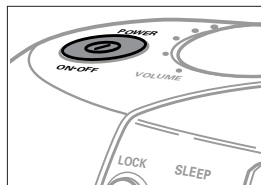
Ρύθμιση του ρολογιού

- 1 Πατήστε TIME SET.
→ Αναβοσβήνουν τα ψηφία της ώρας 0.00.
- 2 Πατήστε TIME ADJUST ▲ ή ▼ για να ρυθμίσετε την ώρα.
- 3 Ξαναπατήστε TIME SET ή μην πατάτε κανένα πλήκτρο για 5 τουλάχιστον δευτερόλεπτα.
→ Η οθόνη δείχνει την ώρα.



Συντονισμός σε ραδιοφωνικούς σταθμούς

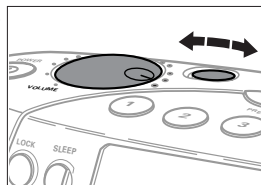
- 1 Πατήστε POWER ON-OFF για να θέσετε το ραδιόφωνο σε λειτουργία.
- 2 Πατήστε επανειλημμένα BAND για να επιλέξετε την επιθυμητή ζώνη συχνότητας.
→ Εμφανίζεται η ένδειξη FM, MW ή LW.
- 3 Κρατήστε το πλήκτρο TUNING ▲ ή ▼ πατημένο για 1 τουλάχιστον δευτερόλεπτο.
→ Η συσκευή συντονίζεται σε κάποιο σταθμό με αρκετά ισχυρό σήμα, στην οθόνη εμφανίζεται η συχνότητα και ακούγεται ένα ηχητικό σήμα.
- 4 Επαναλαμβάνετε την αναζήτηση (βήμα 3) μέχρι να βρείτε τον επιθυμητό σταθμό.



- Για να συντονίσετε τη συσκευή σ' ένα σταθμό με λιγότερο ισχυρό σήμα, πατήστε σύντομα TUNING ▲ ή ▼ μέχρι να πετύχετε την καλύτερη δυνατή λήψη.
- Πατήστε POWER ON-OFF για να σβήσετε το ραδιόφωνο.
→ Η οθόνη δείχνει την ώρα (αν έχει ρυθμιστεί το ρολόι).

Ρύθμιση της έντασης και του ήχου

- Ρυθμίστε την ένταση χρησιμοποιώντας το ρυθμιστικό VOLUME.
- Αλλάξτε τη θέση του διακόπτη ολίσθησης NEWS-MUSIC για να επιλέξετε τον επιθυμητό ήχο.



ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Αποθήκευση ραδιοφωνικών σταθμών

Μπορείτε να αποθηκεύσετε μέχρι 30 σταθμούς στη μνήμη (10 σταθμούς για κάθε ζώνη συχνοτήτων).

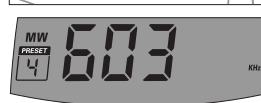
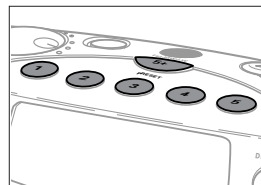
1 Συντονίστε τη συσκευή στον επιθυμητό ραδιοφωνικό σταθμό.

2 Κρατήστε ένα από τα πλήκτρα PRESET (1–5) πατημένο για περισσότερα από 2 δευτερόλεπτα, μέχρι να ακούσετε ένα διπλό ηχητικό σήμα.

→ Η οθόνη δείχνει τη ζώνη συχνοτήτων, τη συχνότητα και τον αριθμό προεπιλογής του αποθηκευμένου σταθμού.

• Για να αποθηκεύσετε περισσότερους από 5 σταθμούς στην ίδια ζώνη συχνοτήτων, πατήστε 5+ πριν αποθηκεύσετε τον σταθμό σε ένα από τα πλήκτρα PRESET (1–5) (δείτε βήμα 2).

• Για να σβήσετε όλες τις προεπιλογές, πατήστε RESET.



Συντονισμός σε προεπιλεγμένο ραδιοφωνικό σταθμό

1 Για τον συντονισμό της συσκευής σε μία από τις προεπιλογές 6–10, πατήστε πρώτα 5+.


2 Πατήστε ένα από τα πλήκτρα PRESET (1–5) για λιγότερα από 2 δευτερόλεπτα.

→ Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και η αναπαραγωγή αρχίζει. Η οθόνη δείχνει τη ζώνη συχνοτήτων, τη συχνότητα και τον αριθμό προεπιλογής του αποθηκευμένου σταθμού.

Λειτουργία κλειδώματος

Μπορείτε να κλειδώσετε τα πλήκτρα της συσκευής. Αν κάνετε κάτι τέτοιο, η συσκευή δεν θα ανταποκρίνεται όταν πατάτε κάποιο πλήκτρο.

1 Πατήστε LOCK.

→ Εμφανίζεται η ένδειξη .

2 Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία κλειδώματος, ξαναπατήστε LOCK.



Σημειώσεις: – Εάν η λειτουργία φραγής είναι ενεργοποιημένη, η ένδειξη του ρολογιού αλλάζει στην ένδειξη του ραδιοφώνου αυτόματα. Για επιστροφή στην ένδειξη του ρολογιού, απενεργοποιήστε τη λειτουργία φραγής και πιέστε DISPLAY FREQUENCY-TIME-ALARM, επανειλημμένα, εάν είναι απαραίτητο.


– Για να κλείσετε το ξυπνητήρι όταν η λειτουργία φραγής είναι ενεργοποιημένη, πιέστε το LOCK.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ρύθμιση της ώρας αφύπνισης

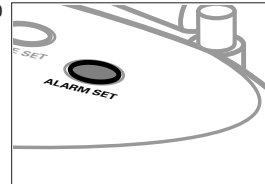
Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ξυπνητήρι, έτσι ώστε ο βομβητής ή το ραδιόφωνο να τίθενται σε λειτουργία σε κάποια προκαθορισμένη ώρα.

1 Πατήστε ALARM SET.

→ Αναβοσβήνουν η ένδειξη  και τα ψηφία της ώρας.


2 Πατήστε TIME ADJUST ▲ ή ▼ για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ώρα αφύπνισης.

3 Ξαναπατήστε ALARM SET ή μην πατάτε κανένα πλήκτρο για 5 δευτερόλεπτα.

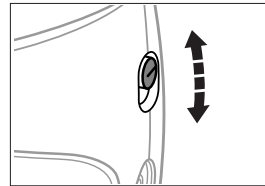


Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του ξυπνητηριού

• Βάλτε τον διακόπτη ολίσθησης στη θέση ·BUZZ ή ·RADIO ή να επιλέξετε τον επιθυμητό ήχο αφύπνισης και για να ενεργοποιήσετε το ξυπνητήρι.

→ Η οθόνη δείχνει  και είτε την ένδειξη **BUZZER** είτε την ένδειξη **RADIO**, ταυτόχρονα με την πραγματική ώρα.

• Βάλτε τον διακόπτη ολίσθησης στη θέση ·OFF για να απενεργοποιήσετε το ξυπνητήρι.



Σημειώσεις: – Αν δεν πατήσετε κανένα πλήκτρο, το ξυπνητήρι θα σβήσει αυτόματα μετά από μία 1.

– Μπορείτε να σβήσετε το ξυπνητήρι για 24 ώρες πατώντας οποιοδήποτε πλήκτρο στη συσκευή.

– Η ένταση του ηχητικού σήματος του βομβητή αυξάνεται μετά από 10 δευτερόλεπτα.



Χρονοδιακόπτης ύπνου

Με τον χρονοδιακόπτη ύπνου μπορείτε να ρυθμίσετε ένα προκαθορισμένο χρονικό διάστημα λειτουργίας μέχρι την αυτόματη απενεργοποίηση της συσκευής.

1 Πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο SLEEP μέσα σε 5 δευτερόλεπτα, έως ότου η οθόνη δείξει τον επιθυμητό χρόνο μέχρι την αυτόματη απενεργοποίηση.

→ Η οθόνη δείχνει την ένδειξη SLEEP και 120, 60, 30, 10 ή OFF.

2 Μόλις εμφανισθεί ο επιθυμητός χρόνος στην οθόνη, μην πατάτε κανένα πλήκτρο.

→ Η οθόνη δείχνει την ένδειξη SLEEP τη συχνότητα και τη ζώνη συχνοτήτων του αναπαραγόμενου ραδιοφωνικού σταθμού. Αφού περάσει το επιλεγμένο χρονικό διάστημα, η ένδειξη SLEEP ζώνη συχνοτήτων του αναπαραγόμενου ραδιοφωνικού σταθμού. Αφού περάσει το επιλεγμένο χρονικό διάστημα, η ένδειξη.

• Για να απενεργοποιήσετε τον χρονοδιακόπτη ύπνου πριν την πάροδο του επιλεγμένου χρόνου, πατήστε POWER ON-OFF ή SLEEP.



ΤΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επιδιορθώσετε το CD μόνοι σας γιατί αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση. Μην ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής διότι υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Αν παρουσιαστεί βλάβη, ελέγξτε όλα τα σημεία που αναφέρονται πιο κάτω πριν πάρετε την συσκευή για επιδιόρθωση.

Αν δεν είσατε σε θέση να λύσετε μόνοι το πρόβλημα με βάση τις υποδείξεις, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή το σέρβις της Philips στην περιοχή σας.

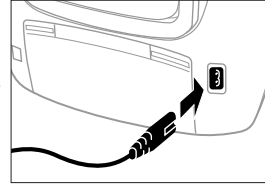
Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Δεν υπάρχει ήχος	Δεν έχετε ρυθμίσει την ένταση ήχου.	Ρυθμίστε την ένταση ήχου.
	Έχουν συνδεθεί τα ακουστικά.	Αποσυνδέστε τα ακουστικά.
	Δεν έχει συνδεθεί σωστά το καλώδιο τροφοδοσίας.	Συνδέστε σωστά το καλώδιο τροφοδοσίας.
	Έχουν αδειάσει οι μπαταρίες.	Τοποθετήστε νέες μπαταρίες.
Το ραδιόφωνο σβήνει μόνο του	Οι μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.	Τοποθετήστε σωστά τις μπαταρίες.
	Έχει ενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης ύπνου.	Ξανανάψτε το ραδιόφωνο.
Κακή ραδιοφωνική λήψη	Οι μπαταρίες έχουν σχεδόν αδειάσει.	Τοποθετήστε νέες μπαταρίες ή συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.
	Αδύναμο σήμα πομπού. Παρεμβολές από ηλεκτρικές συσκευές, για παράδειγμα τηλεοράσεις, υπολογιστές, μηχανές κλπ.	Γυρίστε την κεραία για καλύτερη λήψη. Κρατάτε το ραδιόφωνο μακριά από ηλεκτρικές συσκευές.
Δεν λειτουργεί το ξυπνητήρι	Δεν έχει ρυθμιστεί η ώρα αφύπνισης/δεν έχει ενεργοποιηθεί το ξυπνητήρι. Έχουν συνδεθεί τα ακουστικά.	Ρυθμίστε την ώρα αφύπνισης/ ενεργοποιήστε το ξυπνητήρι. Αποσυνδέστε τα ακουστικά.
Η συσκευή δεν ανταποκρίνεται στο πάτημα των πλήκτρων	Έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία κλειδώματος. Ηλεκτροστατική εκφόρτιση.	Πατήστε LOCK. Πατήστε RESET ή αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και επανασυνδέστε την μετά από λίγα δευτερόλεπτα.
Δυσλειτουργία, χάσιμο των ρυθμίσεων της ώρας και των προεπιλεγμένων ραδιοφωνικών σταθμών	Οι μπαταρίες έχουν σχεδόν αδειάσει.	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες και ρυθμίστε τη συσκευή από την αρχή.

ZASILANIE

Zasilanie sieciowe

Tabliczka znamionowa znajduje się na dole obudowy.

- 1 Sprawdzić czy poziom napięcia na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w lokalnej sieci. W innym przypadku należy zasięgnąć porady sprzedawcy lub serwisu.
- 2 Podłączyć kabel zasilania AC do gniazdka MAINS V~ oraz do gniazdka ściennego. Zasilanie urządzenia jest włączone.



Włączenie zasilania sieciowego wywoła odłączenie zasilania z baterii. Po odłączeniu zestawu z sieci:

- Jeżeli w odbiorniku znajdują się baterie:
 - Odbiornik przejdzie na zasilanie bateryjne.
- lub
- Jeżeli w odbiorniku nie ma baterii:
 - zacznie migać i wyświetlony zostanie aktualny czas. Po krótkiej chwili wszystkie ustawienia ulegną skasowaniu.

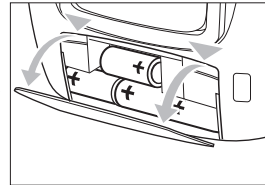


W celu całkowitego odłączenia zestawu od zasilania sieciowego należy wyjąć kabel zasilania z gniazdka w ścianie.

Baterie (do nabycia odrębnie)

- Otworzyć kieszeń baterijną i włożyć 4 baterie typu **R20**, **UM1** lub **D-cells** (zalecane baterie alkaliczne).

Uwagi: – Należy wyjąć baterie, jeżeli ulegną zużyciu, lub jeżeli nie będą użytkowane przez dłuższy czas.
 – Nie wolno wkładać baterii nowych ze starymi ani mieszać różnych typów baterii.




Baterie zawierają substancje chemiczne, dlatego powinny być wyrzucane do odpowiednich kontenerów.

- Wskaźnik słabych baterii:
 - zacznie migać.



PRZEŁĄCZNIKI

- | | |
|---|--|
| <p>1 POWER ON-OFF ...włączanie i wyłączenie radia</p> <p>2 VOLUMEregulacja siły głosu</p> <p>3 NEWS·MUSICdobór brzmienia dźwięku</p> <p>4 BAND
FM-MW-LWwybór pasma radiowego</p> <p>5 5+zapisanie w pamięci ponad 5 stacji w jednym paśmie radiowym</p> <p>6 ▲ TUNINGdostrajanie do stacji radiowych w górę pasma
TIME ADJUSTregulacja godzin i minut w górę</p> <p>7 ▼ TUNINGdostrajanie do stacji radiowych w dół pasma
TIME ADJUSTregulacja godzin i minut w dół</p> <p>8 TIME SETrozpoczęcie regulacji zegara/potwierdzenie ustawień czasu</p> <p>9 ALARM SETwłączanie budzika/potwierdzenie ustawień budzika</p> | <p>10antena FM</p> <p>11 PRESET 1–5zapis stacji radiowych w pamięci, włączenie stacji z pamięci</p> <p>12 DISPLAY FREQUENCY-TIME-ALARM
wyświetlenie częstotliwości radiowej, aktualnego czasu lub czasu włączenia budzika</p> <p>13 ·BUZZ.....budzenie dzwonkiem
·RADIO.....budzenie radiem
·OFFwyłączenie budzika</p> <p>14 gniazdko słuchawek 3,5 mm</p> <p>15wyświetlacz</p> <p>16 SLEEPwłączenie funkcji drzemki</p> <p>17 LOCK.....blokada wszystkich klawiszy</p> <p>18 MAINS V~gniazdko kabla zasilania</p> <p>19 RESETkasowanie wszystkich ustawień</p> |
|---|--|

Informacje ekologiczne

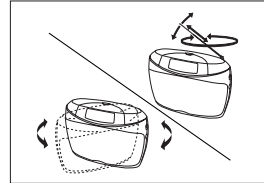
Staraliśmy się nie używać żadnych zbędnych opakowań. Uczyniliśmy wszystko, aby opakowanie można było łatwo rozdzielić na trzy odrębne materiały: karton (pudło), styropian (wypełniacz), oraz polietylen (torby, pianka ochronna).

Zestaw składa się z materiałów, które mogą zostać poddane procesowi odzysku, o ile przeprowadzi to wyspecjalizowana firma. Prosimy stosować się do przepisów lokalnych dotyczących składowania opakowań, zużytych baterii oraz przestarzałych urządzeń.


INFORMACJE OGÓLNE

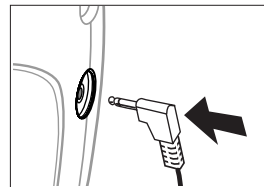
Anteny

- FM: Należy całkowicie wyciągnąć antenę teleskopową. Dla poprawy odbioru przechylić i obrócić antenę. Jeżeli sygnał radiowy jest zbyt silny (w otoczeniu nadajnika), należy skrócić antenę.
- MW/LW: Odbiornik posiada wbudowaną antenę fal MW/LW, antena teleskopowa FM jest niepotrzebna. W celu poprawy warunków odbioru należy obracać całym zestawem.



Podłączenie słuchawek

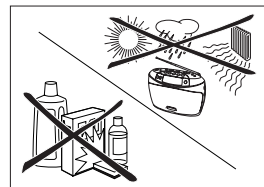
- Do gniazdka  możemy podłączyć słuchawki.
→ Głośniki ulegną wyłączeniu.



Konserwacja

Nie wolno narażać odbiornika ani baterii na wilgoć, deszcz, piasek ani na działanie silnych źródeł ciepła (urządzeń grzewczych lub bezpośrednich promieni słonecznych).

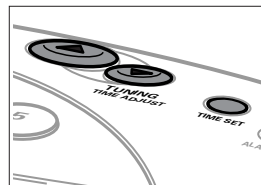
Obudowę możemy czyścić miękką, niepyłącą ściereczką, lekko zwilżoną w wodzie. Nie wolno używać żadnych środków czyszczących – mogą uszkodzić odbiornik.



ZEGAR/RADIO

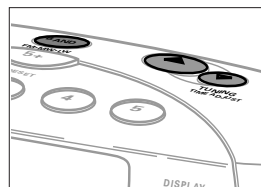
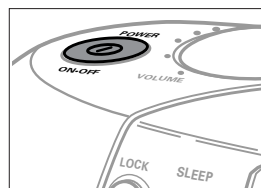
Regulacja zegara

- 1 Nacisnąć TIME SET.
→ Cyfry zegara 0.00 zaczną migać.
- 2 Nacisnąć TIME ADJUST ▲ lub ▼ dla ustawienia aktualnego czasu.
- 3 Dla potwierdzenia ustawień wystarczy ponownie nacisnąć TIME SET lub przez 5 sekund nie dotykać żadnego klawisza.
→ Wyświetlony zostanie aktualny czas.



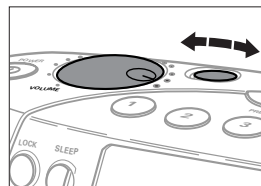
Dostrojenie do stacji radiowych

- 1 Nacisnąć POWER ON-OFF dla włączenia radia.
 - 2 Nacisnąć kilkakrotnie BAND dla wybrania pasma radiowego.
→ Wyświetlacz wskaże **FM**, **MW** lub **LW**.
 - 3 Wcisnąć TUNING ▲ lub ▼ na ponad 1 sekundę.
→ Odbiornik dostroi się do stacji z wystarczająco silnym sygnałem radiowym, pojawi się częstotliwość stacji, usłyszymy też sygnał dźwiękowy.
 - 4 Powtórzyć przeszukiwanie (punkt 3), aż znajdziemy szukaną stację.
- Dla dostrojenia do stacji radiowej o słabym sygnale należy krótko naciskać TUNING ▲ lub ▼, do osiągnięcia optymalnego odbioru.
 - Nacisnąć POWER ON-OFF dla wyłączenia odbiornika.
→ Pojawi się aktualny czas (jeżeli zegar jest ustawiony).



Regulacja siły i barwy głosu

- Dobrać siłę głosu pokrętkiem VOLUME.
- Przesunąć klawisz NEWS-MUSIC dla wybrania właściwego brzmienia dźwięku.

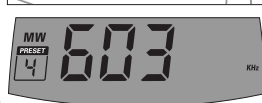
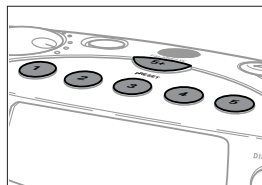


FUNKCJE ODBIORNIKA

Programowanie stacji radiowych

W pamięci możemy zaprogramować do 30 stacji radiowych (po 10 w każdym paśmie radiowym).

- 1 Dostroić odbiornik do stacji radiowej.
 - 2 Nacisnąć jeden z klawiszy PRESET (1–5) przez ponad 2 sekundy do chwili usłyszenia dwukrotnego sygnału.
 - Wyświetlacz wskaże pasmo radiowe, częstotliwość oraz numer zapamiętanej stacji.
- Dla zaprogramowania ponad 5 stacji w danym paśmie radiowym należy nacisnąć 5+ przed zapamiętaniem stacji pod jednym z numerów PRESET (1–5) (patrz punkt 2).
 - Dla skasowania wszystkich stacji z pamięci należy nacisnąć RESET.



Włączenie stacji z pamięci

- 1 Dla włączenia stacji 6–10 należy najpierw nacisnąć klawisz 5+.
- 2 Nacisnąć krótko (do 2 sekund) jeden z klawiszy PRESET (1–5).
 - Usłyszymy pojedynczy dźwięk, rozpocznie się odbiór stacji. Na wyświetlaczu pojawi się pasmo radiowe, częstotliwość i numer wybranej stacji.

Blokada klawiszy

Możemy zablokować wszystkie klawisze odbiornika. Przy włączonej blokadzie żadne przypadkowe naciśnięcie klawisza nie wywoła niepożądanych efektów.

- 1 Nacisnąć LOCK.
 - Pojawi się .

- 2 Dla wyłączenia blokady wystarczy ponownie nacisnąć LOCK.


Uwagi: – Po włączeniu blokady na ekranie automatycznie pojawią się wskazania radia. Aby powrócić do wskazań zegara, należy wyłączyć blokadę, następnie nacisnąć DISPLAY FREQUENCY-TIME-ALARM odpowiednią ilość razy.
 – Dla wyłączenia budzika przy działającej blokadzie należy nacisnąć LOCK.

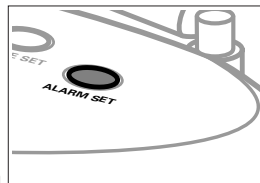


FUNKCJE ODBIORNIKA


Budzik

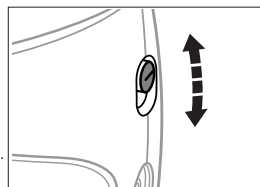
Odbiornik może być używany jako budzik, o ustalonej godzinie rozlegnie się dzwonek lub włączy się radio.

- 1 Nacisnąć ALARM SET.
→ Zacznie migać  oraz godzina włączenia budzika.
- 2 Nacisnąć TIME ADJUST ▲ lub ▼ dla ustawienia pory włączenia budzika.
- 3 Dla potwierdzenia ustawień wystarczy ponownie nacisnąć ALARM SET lub przez 5 sekund nie dotykać żadnego klawisza.



Włączenie i wyłączenie budzika

- W celu uruchomienia budzika należy przesunąć klawisz w pozycję ·BUZZ lub ·RADIO dla wybrania trybu włączenia.
→ Wyświetlacz wskaże  oraz **BUZZER** lub **RADIO**, a także aktualny czas.
- Dla wyłączenia budzika należy przesunąć klawisz w pozycję ·OFF.



Uwagi: – Jeżeli nie naciśniemy żadnego klawisza, budzik wyłączy się samoczynnie po 1 godzinie.
– Możemy wyłączyć budzik na 24 godziny naciskając dowolny klawisz odbiornika.
– Dźwięk dzwonka po 10 sekundach stanie się donośniejszy.



Drzemka

Funkcja drzemki pozwala na wcześniejsze ustalenie pory wyłączenia odbiornika.

- 1 Nacisnąć kilkakrotnie SLEEP (w przeciągu 5 sekund), aż wyświetlacz wskaże odpowiedni czas wyłączenia.
→ Pojawi się **SLEEP** oraz 120, 60, 30, 10 lub OFF.
 - 2 Po wyświetleniu właściwego czasu wyłączenia nie należy naciskać żadnych innych klawiszy.
→ Wyświetlacz wskaże **SLEEP** oraz częstotliwość i pasmo radiowe aktualnie słuchanej stacji. Po upływie ustalonego czasu **SLEEP** zniknie z wyświetlacza, a odbiornik wyłączy się.
- Aby wyłączyć funkcję drzemki przed upływem wybranego czasu, wystarczy nacisnąć POWER ON-OFF lub SLEEP.



USUWANIE USTEREK

OSTRZEŻENIE!

W żadnym wypadku nie wolno próbować naprawiać zestawu we własnym zakresie, oznacza to bowiem utratę gwarancji. Nie wolno otwierać obudowy, grozi to porażeniem elektrycznym.

W przypadku zaistnienia problemu, przed oddaniem zestawu do naprawy należy sprawdzić poniższą listę.

Jeżeli pomimo tego problemu nie udało się zlikwidować, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą lub serwisem.

Niesprawność	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Brak dźwięku	Źle dobrana siła głosu.	Ustawić siłę głosu.
	Podłączone słuchawki.	Odłączyć słuchawki.
	Źle podłączony kabel zasilania.	Podłączyć kabel w odpowiedni sposób.
	Wyczerpane baterie.	Włożyć nowe baterie.
Radio wyłącza się samoczynnie	Źle włożone baterie.	Włożyć baterie we właściwy sposób.
	Działa funkcja drzemki.	Włączyć radio ponownie.
Słaby odbiór radiowy	Wyczerpane baterie.	Włożyć nowe baterie lub włączyć zasilanie sieciowe.
	Słaby sygnał stacji radiowej.	Ustawić antenę dla uzyskania optymalnego odbioru.
	Zakłócenia powodowane przez inne urządzenia elektryczne, np. telewizor, komputer, silnik, itp.	Utrzymywać odbiornik z daleka od urządzeń elektrycznych.
Budzik nie działa	Niewłaściwe dostrojenie wskutek błędnego ustawienia przełącznika siatki strojenia 9/10 kHz.	Należy ustawić przełącznik 9/10 kHz zgodnie z miejscowym standardem radiowym.
	Czas budzenia nie ustawiony/ nie włączony budzik .	Ustawić godzinę budzenia/ włączyć budzik.
Zestaw nie reaguje na operowanie przyciskami	Podłączone słuchawki.	Odłączyć słuchawki.
	Działa blokada LOCK.	Nacisnąć LOCK.
Niewłaściwe działanie oraz utrata ustawień czasu i stacji z pamięci	Wyładowania elektrostatyczne	Nacisnąć klawisz RESET lub odłączyć zasilanie sieciowe, włączyć ponownie po kilku sekundach.
	Użytkowanie odbiornika ze słabymi bateriami.	Włożyć nowe baterie, ustawić ponownie parametry urządzenia.

Producent zastrzega możliwość wprowadzania zmian technicznych.

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>



Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>